

# AGRETO HFM II

09.05.2017



Deutsch	2
English	4
Française	6
Italiano	8
Espanol	10
<b>Български</b>	12
Dansk	14
Eesti	16
Suomi	18
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	20
Latvian	22
Lietuvių	24
Nederlands	26
Norsk	28
Polski	30
Português	32
Română	34
<b>Русский</b>	36
Svenska	38
Slovensky	40
Slovenščina	42
Český	44
Türk	46
<b>Українська</b>	48
Magyar	50

## AGRETO Heufeuchtemesser / Strohfeuchtemesser HFM II

### 1 Batterie einlegen

Öffnen Sie das Batteriefach und schließen Sie die Batterie an.

### 2 Einschalten

Drücken Sie kurz auf die Taste 1 [Temperatur] oder die Taste 2 [Feuchtigkeit].

### 3 Durchführen von Messungen

Sobald das Gerät eingeschaltet ist, werden abhängig vom eingestellten Modus 2x pro Sekunde entweder Feuchtigkeitswerte oder Temperaturwerte angezeigt. Die laufende Anzeige wird mit dem blinkenden Dezimalpunkt signalisiert. Die angezeigten Werte sind nur aussagekräftig, wenn sich die Sonde im Material befindet.

Um den Modus zu wechseln, drücken Sie kurz die Taste 1 [Temperatur] oder 2 [Feuchtigkeit].

Die Displaybeleuchtung wird bei Messwerten über 12 % Feuchtigkeit automatisch eingeschaltet. Eine manuelle Aktivierung kann über die Tasten 1 [Temperatur] oder 2 [Feuchtigkeit] erfolgen. Wenn über einen Zeitraum von 10 Sekunden keine Messung über 12 % Feuchtigkeit und kein Tastendruck erfolgt wird die Displaybeleuchtung ausgeschaltet.

Nach 2 Minuten ohne Tastendruck und ohne Feuchtigkeitsmessung über 12 % schaltet das Gerät aus. Um das Gerät wieder einzuschalten drücken Sie die Taste 1 [Temperatur] oder 2 [Feuchtigkeit].

Wenn am Display ein Batteriesymbol erscheint, ist die Batteriespannung mit unter 8 Volt zu gering, und die Batterie muss ersetzt werden.

**Um Feuchtigkeitsmessungen durchzuführen, gehen Sie folgendermaßen vor:**

- Stechen Sie mit der Sonde an einer der Seitenflächen in den Ballen und lesen Sie den Messwert ab.
- Durch die laufende Anzeige können Sie den Messwert auch bereits beim langsamen Einstechen ablesen.
- Feuchtigkeitswerte werden zwischen 9 und 50 Prozent angezeigt.
- Bei Feuchtigkeitswerten unter 9 % zeigt das Gerät den Schriftzug „L“
- Bei Feuchtigkeitswerten über 50 % blinkt die Feuchtigkeit mit dem Schriftzug „H“.
- Wiederholen Sie die Messung an verschiedenen Stellen mit unterschiedlichen Einstechtiefen im Ballen, um sich einen besseren Überblick über die Verhältnisse im Ballen zu verschaffen.

**Um Temperaturmessungen durchzuführen, gehen Sie folgendermaßen vor:**

- Stechen Sie mit der Sonde an einer der Seitenflächen in den Ballen.
- Warten Sie bis der Temperaturwert stabil ist, dies kann bis zu mehreren Minuten dauern. Lesen Sie den Wert erst ab, wenn er sich nicht mehr ändert. Um die Displaybeleuchtung zu aktivieren, drücken Sie auf die Taste 1 [Temperatur].
- Beachten Sie, dass sich die Sonde selbst durch mehrmaliges Einstechen erwärmt. Lassen Sie die Sonde entsprechend abkühlen.
- Um das Gerät zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit umzuschalten, drücken und halten Sie die Taste 1 [Temperatur] für 5 Sekunden. Die Einstellung Grad Celsius wird im Display mit dem Symbol °C signalisiert.

### 4 Einfrieren von angezeigten Werten (HOLD-Funktion)

Wenn Sie das Display während der Feuchtigkeitsmessung nicht einsehen können, zum Beispiel wenn Sie einen Ballen auf einem Anhänger messen, können Sie durch kurzes Drücken der Taste 2 [Feuchtigkeit] den aktuell angezeigten Feuchtigkeitswert für 5 Sekunden einfrieren.

Während dieser Zeit wird die laufende Anzeige gestoppt und der gehaltene Wert gemeinsam mit einem nicht blinkenden Dezimalpunkt dargestellt. Danach startet wieder die automatische Anzeige des laufenden Messwertes.

## 5 Bilden von Durchschnittswerten

Um aus mehreren Feuchtigkeitsmessungen einen Durchschnitt zu bilden oder die Anzahl der Messungen zu zählen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Führen Sie die erste Messung durch.
- Sobald der Messwert am Display stabil ist, drücken Sie kurz die Taste 4 [Summieren]. Der angezeigte Messwert wird in den Speicher geschrieben. Am Display erscheint für 2 Sekunden die Anzahl der Messungen, die sich bereits im Speicher befinden. Danach schaltet das Gerät wieder in die automatische Anzeige der Feuchtigkeit.
- Wiederholen Sie den Vorgang beliebig oft mit verschiedenen Messungen im Ballen oder Messungen von mehreren Ballen.

## 6 Abrufen des Durchschnittswertes

Um den Durchschnitt aus gespeicherten Messungen anzuzeigen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken und halten Sie die Taste 4 [Summieren] für ca. 4 Sekunden gedrückt.
- Am Display erscheint der durchschnittliche Feuchtigkeitswert aus allen gespeicherten Messwerten. Dieser Wert blinkt abwechselnd mit der Anzahl der gespeicherten Messwerte.
- Um zur laufenden Anzeige zurückzukehren, drücken Sie kurz die Taste 2 [Feuchtigkeit].
- Der Summenspeicher wird nicht gelöscht.

## 7 Löschen des Summenspeichers

Um den Summenspeicher zu löschen, schalten Sie das Gerät manuell aus und wieder ein. Beim automatischen Ausschalten wird der Summenspeicher nicht gelöscht.

## 8 Anzeige der Batteriespannung

Zur Anzeige der Batteriespannung drücken Sie kurz auf den Knopf 3 [Ausschalten]. Am Display erscheint für ca. 3 Sekunden die Batteriespannung in Volt. Danach schaltet das Gerät automatisch wieder in den laufenden Anzeigemodus.

## 9 Akustische Warnung

Bei Feuchtigkeitsmessungen über dem eingestellten Grenzwert ertönt ein akustisches Signal. Zum Einstellen des Grenzwertes (zwischen 12 und 50 %) gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken und halten Sie die Taste 2 [Feuchtigkeit] für ca. 4 Sekunden. Der eingestellte Wert wird angezeigt.
- Mit einem kurzen Tastendruck auf die Taste 2 [Feuchtigkeit] wird der Grenzwert um einen Prozentpunkt erhöht.
- Nach dem Wert 50 folgt wieder der Wert 12.
- Nach ca. 5 Sekunden ohne Tastendruck wird die Einstellung gespeichert und das Gerät kehrt wieder in den ursprünglichen Modus zurück.

## 10 Ausschalten

Nach 2 Minuten ohne Tastenbetätigung und ohne Feuchtigkeitsmessung über 12 % schaltet das Gerät automatisch aus.

Zum manuellen Ausschalten des Gerätes drücken und halten Sie für ca. 3 Sekunden die Taste 3 [Ausschalten]. Beim manuellen Ausschalten wird auch der Summenspeicher gelöscht.

## AGRETO Hay Moisture Meter / Straw Moisture Meter HFM II

### 1 Insert the battery

Open the battery compartment and connect the battery.

### 2 Switch on

Press the [Temperature] button or the [Humidity] button 2 briefly.

### 3 Performing measurements

As soon as the device is switched on, moisture values or temperature values are displayed twice per second depending on the mode selected. The current display is indicated with the blinking decimal point. The displayed values are only meaningful when the probe is in the material.

To change the mode, briefly press 1 [Temperature] or 2 [Humidity].

The display light is automatically switched on for measurements above 12% moisture. Manual activation can be carried out using the buttons 1 [Temperature] or 2 [Humidity]. If there is no measurement above 12% humidity and no keypress for a period of 10 seconds, the display light is switched off.

The device switches off after 2 minutes without push-button pressure and without moisture measurement above 12%. To turn the unit back on, press 1 [Temperature] or 2 [Humidity].

If a battery symbol appears on the display, the battery voltage is too low at less than 8 volts, and the battery must be replaced.

#### To perform moisture measurements, do the following:

- Use the probe on one of the side faces to bounce into the bale and read off the measured value.
- Through the current display, you can read off the measured value even during slow grooving.
- Moisture values are displayed between 9 and 50 percent.
- For moisture values below 9%, the device shows the letter "L"
- For moisture values higher than 50%, the moisture is flashing with the lettering "H".
- Repeat the measurement at different points with different penetration depths in the bale to obtain a better overview of the conditions in the bale.

#### To perform temperature measurements, proceed as follows:

- Insert the probe into the bales on one of the side faces.
- Wait until the temperature value is stable, this can take up to several minutes. Do not read the value until it has changed. To activate the display light, press 1 [Temperature].  
Note that the probe itself is heated by repeated grooving. Allow the probe to cool accordingly.
- To switch the unit between degrees Celsius and degrees Fahrenheit, press and hold 1 [Temperature] for 5 seconds. The setting Celsius is indicated in the display with the symbol ° C.

### 4 Freezing displayed values HOLD function)

If you can not see the display during moisture measurement, for example if you measure a bale on a trailer, you can freeze the currently displayed moisture value for 5 seconds by briefly pressing the 2 [Humidity] button.

During this time, the current display is stopped and the held value is displayed together with a non-blinking decimal point. The automatic display of the current measured value is then started again.

## 5 Formation of average values

To make an average of several moisture measurements or to count the number of measurements, proceed as follows:

- Perform the first measurement.
- As soon as the measured value on the display is stable, briefly press the 4 [Summing] key. The displayed measured value is written into the memory. The display shows the number of measurements already stored in the memory for 2 seconds. Then the unit returns to the automatic display of the humidity.
- Repeat the process as often as you want with different measurements in the bale or measurements from several bales.

## 6 Retrieving the average value

To display the average of stored measurements, do the following:

- Press and hold down the 4 [Summing] key for approx. 4 seconds.
- The display shows the average moisture value from all stored measured values. This value flashes alternately with the number of stored measured values.
- To return to the current display, briefly press the 2 [Humidity] key.
- The accumulator is not deleted.

## 7 Deleting the total memory

To clear the total memory, turn off the device manually and then turn it on again. When the unit is switched off automatically, the total memory is not deleted.

## 8 Display of the battery voltage

To display the battery voltage, briefly press the 3 [Power off] button. The display shows the battery voltage in volts for approx. 3 seconds. Then, the unit automatically returns to the running display mode.

## 9 Acoustic warning

An audible signal will sound when the humidity exceeds the set limit. To set the limit value (between 12 and 50%) proceed as follows:

- Press and hold the 2 [Humidity] button for approx. 4 seconds. The set value is displayed.
- The limit value is increased by one percentage point with a short pushbutton on the button 2 [Humidity].
- After the value 50, the value 12 follows again.
- After approx. 5 seconds without pushing the button, the setting is saved and the device returns to the original mode.

## 10 Switch off

The device switches off automatically after 2 minutes without key actuation and without moisture measurement above 12%.

To manually switch off the unit, press and hold down 3 [OFF] for approx. 3 seconds. The accumulator is also deleted when you manually switch off.

## AGRETO Hygromètre pour foin / HFM II

### 1 Insérer la batterie

Ouvrez le compartement de batterie et connectez la batterie.

### 2 Allumer

Appuyez sur la touche 1 [température] ou sur la touche 2 [humidité].

### 3 Réalisation des mesures

Dès que l'appareil est allumé, soit les valeurs d'humidité ou de température sont affichés 2 x par seconde, en fonction du mode sélectionné. L'affichage en cours est signalé avec un point décimal clignotant. Les valeurs affichées sont seulement pertinentes, si la sonde se trouve dans le matériel.

Pour changer de mode, appuyez sur la touche 1 [température] ou 2 [humidité].

L'éclairage de l'écran est enclenché automatiquement si les valeurs de mesures sont supérieures à 12 % d'humidité. Une activation manuelle peut être effectuée via les touches 1 [température] ou 2 [humidité]. Si, pendant une durée de 10 secondes, aucune mesure au-dessus de 12 % d'humidité et aucune pression de touche ne sont effectués, l'éclairage de l'écran s'éteint. Après 2 minutes sans activité, l'appareil s'éteint.

Lorsqu'un symbole de batterie apparaît sur l'écran, la tension de la batterie est faible en-dessous de 8 volt et la batterie doit être remplacée.

**Pour effectuer les mesures d'humidité, procédez comme suit:**

- Branchez la sonde sur une des surfaces latérales sur les ballots et lisez la valeur de mesure.
- Au moyen de l'affichage en cours, vous pouvez aussi déjà lire la valeur de mesure par ponction lente.
- Les valeurs d'humidité sont affichées entre 9 et 70 %.
- En cas de valeurs d'humidités inférieures à 9 %, l'appareil affiche un « L ».
- En cas de valeurs d'humidité au-dessus de 50 %, l'humidité clignote en alternance avec un « H ».
- Répétez la mesure à différents endroits avec différentes profondeurs de ponction à différents endroits dans les ballots, afin de fournir un meilleur aperçu des rapports dans les ballots.

**Pour effectuer les mesures de températures, procédez comme suit :**

- Branchez la sonde sur un des côtés latéraux des ballots.
- Attendez que la valeur de température soit stable, cela peut durer plusieurs minutes. Lisez la valeur, lorsqu'elle ne varie plus. Pour activer l'éclairage d'écran, appuyez sur la touche 1 [température].
- Veillez à ce que la sonde chauffe par elle-même au moyen de ponctions multiples. Laissez la sonde refroidir en conséquence.
- Pour faire passer l'appareil de degrés celsius à degrés fahrenheit, appuyez en maintenant la pression sur la touche 1 [température] pour 5 secondes. Le réglage en degrés celsius est signalé sur l'écran avec le symbole °C.

### 4 Gel des valeurs affichées (fonction HOLD)

Si vous ne pouvez consulter l'écran pendant la mesure de l'humidité, par exemple lorsque vous mesurez un ballot sur une remorque, vous pouvez geler la valeur d'humidité affichée actuellement pour 5 secondes en appuyant sur la touche 2 [humidité].

Pendant ce temps, l'affichage en cours est arrêté et la valeur maintenue est représentée avec un point décimal non clignotant. Ensuite, l'affichage automatique de la valeur de mesure en cours redémarre.

## 5 Établissement de valeurs moyennes

Afin d'établir une moyenne à partir de plusieurs mesures d'humidité ou de compter le nombre de mesures, procédez de la manière suivante :

- Effectuez la première mesure.
- Dès que la valeur de mesure est stable sur l'écran, appuyez brièvement sur la touche 4 [totalisation]. La valeur affichée est inscrite dans la mémoire. Sur l'écran, le nombre de mesures qui se trouvent déjà dans la mémoire apparaît pendant 2 secondes. Ensuite, l'appareil se rallume avec l'affichage automatique de l'humidité.
- Répétez le processus aussi souvent que vous le souhaitez avec différentes mesures sur le ballot ou avec des mesures de différents ballots.

## 6 Récupération de la valeur moyenne

Pour afficher la moyenne à partir des mesures enregistrées, procédez comme suit :

- Appuyez en maintenant la pression sur la touche 4 [totalisation] pour environ 4 secondes.
- Sur l'écran, apparaît la valeur d'humidité moyenne issue des valeurs de mesure enregistrées. Cette valeur clignote en alternance avec le nombre de valeurs de mesure enregistrées.
- Pour revenir à l'affichage en cours, appuyez sur la touche 2 [humidité].
- La mémoire de totalisation n'est pas effacée.

## 7 Effacer la mémoire de totalisation

Pour effacer la mémoire de totalisation, éteignez l'appareil manuellement et rallumez-le. En cas de mise hors tension automatiquement, la mémoire de totalisation n'est pas effacée.

## 8 Affichage de la tension de batterie

Pour afficher la tension de batterie, appuyez sur la touche 3 [Mise hors-tension]. Sur l'écran, la tension de la batterie apparaît en volt pendant 3 secondes. Ensuite, l'appareil se rallume automatiquement en mode d'affichage courant.

## 9 Avertissement acoustique

En cas de mesures d'humidité au-dessus de la valeur limite réglée, un signal acoustique retentit. Pour régler la valeur limite (entre 12 et 50 %), procédez comme suit :

- Appuyez en maintenant la pression sur la touche 2 [humidité] pour 4 secondes. La valeur réglée est affichée.
- En appuyant sur la touche 2 [humidité], la valeur limite est augmentée d'un point de pourcentage.
- Après la valeur 50, la valeur 12 vient à nouveau.
- Après 5 secondes sans pression de touche, le réglage est enregistré et l'appareil se remet en mode initial.

## 10 Mise hors-tension

Après 2 minutes sans activation de touches ou sans valeurs d'humidité au-dessus de 12 %, l'appareil s'éteint automatiquement.

Pour mettre l'appareil hors tension manuellement appuyez en maintenant la pression pour 3 secondes sur la touche 4 [mise hors-tension].

## Misuratore d'umidità per fieno e paglia AGRETO HMF II

### 1 Inserire la batteria

Aprire il vano batteria e collegare la batteria.

### 2 Accendere

Premere il tasto 1 [temperatura] o il tasto 2 [umidità].

### 3 Effettuare le misurazioni

Appena il dispositivo si accende vengono mostrate due volte al secondo, a seconda della modalità impostata, la temperatura o l'umidità. La visualizzazione corrente è indicata dal punto decimale lampeggiante. I valori visualizzati sono significativi solo se la sonda si trova nel materiale.

Per cambiare la modalità, premere il tasto 1 [temperatura] o 2 [umidità].

L'illuminazione del display si accende automaticamente quando i valori superano il 12% di umidità.

L'attivazione manuale può essere effettuata premendo il tasto 1 [temperatura] o il tasto 2 [umidità]. Se in un lasso di tempo di 10 secondi non viene effettuata nessuna misurazione superiore al 12%, l'illuminazione del display si spegne. Dopo due minuti di inattività il dispositivo si spegne.

Quando sul display compare il simbolo della batteria, il voltaggio della batteria è inferiore a 8 Volt e la batteria deve essere sostituita.

#### Per effettuare le misurazioni di umidità, seguire le seguenti istruzioni:

- Infilare la sonda in una delle superfici laterali nelle balle e leggere il valore della misurazione.
- Attraverso la visualizzazione in corso si può già vedere il valore della misurazione al momento dell'incastro.
- I valori di umidità vengono mostrati tra il 9 e il 70 per cento.
- Con un'umidità sotto il 9% il dispositivo mostra una "L".
- Con un'umidità al di sopra del 50% il valore lampeggia con una "H".
- Ripetere la misurazione in punti diversi con inserimento a profondità diverse nelle balle, per ottenere una visione migliore delle caratteristiche all'interno delle balle.

#### Per effettuare misurazioni della temperatura seguire le seguenti istruzioni:

- Infilare la sonda in una delle superfici laterali nelle balle e leggere il valore della misurazione.
- Aspettare finché il valore della temperatura si stabilizza, questo può durare alcuni minuti. Leggere il valore solo quando questo non subisce più cambiamenti. Per attivare l'illuminazione dello schermo, premere il tasto 1 [temperatura]
- Fare attenzione che la sonda si scaldi dopo diversi inserimenti. Lasciare poi raffreddare la sonda.
- Per modificare il dispositivo da gradi Celsius a gradi Fahrenheit, tenere premuto il tasto 1 [temperatura] per 5 secondi. L'impostazione gradi Celsius viene segnalata sul display con il simbolo °C.

### 4 Congelamento dei valori mostrati (funzione HOLD)

Se non è possibile visualizzare il display durante le misurazioni di umidità, per esempio durante la misurazione delle balle su un rimorchio, è possibile congelare i valori correnti di umidità per 5 secondi premendo brevemente il tasto 2 [umidità].

Durante questo lasso di tempo la visualizzazione corrente viene interrotta e il valore ottenuto viene mostrato con un punto decimale non lampeggiante. In seguito riprende la visualizzazione automatica del valore corrente misurato.



## 5 Costruzione dei valori medi

Per costruire una media da diversi valori di umidità o per contare il numero delle misurazioni, seguire i seguenti passaggi:

- Effettuare la prima misurazione.
- Appena il valore sul display si stabilizza, premere brevemente il tasto 4 [sommare]. Il valore mostrato viene salvato in memoria. Sul display compare per 2 secondi il numero delle misurazioni, che si trova già in memoria. Poi il dispositivo si regola nuovamente sulla visualizzazione automatica dell'umidità.
- Ripetere il procedimento spesso a piacere con diverse misurazioni nelle balle o misurazioni di balle diverse.

## 6 Richiamare i valori medi

Per visualizzare la media delle misurazioni salvate, seguire i seguenti passaggi:

- Tenere premuto il tasto 4 [sommare] per circa 4 secondi.
- Sul display compare il valore medio di umidità di tutte le misurazioni salvate. Questo valore lampeggia alternativamente con il numero delle misurazioni salvate.
- Per tornare alla visualizzazione corrente, premere il tasto 2 [umidità].
- La memorizzazione della somma non viene eliminata.

## 7 Cancellazione della memoria delle somme

Per cancellare la memoria delle somme, spegnere e riaccendere manualmente il dispositivo. Con lo spegnimento automatico la memoria delle somme non viene eliminata.

## 8 Visualizzazione del voltaggio della batteria

Per visualizzare il voltaggio della batteria premere il tasto 3 [spegnere]. Sul display compare per 3 secondi il voltaggio della batteria in Volt. In seguito il dispositivo si riaccende automaticamente nella modalità di visualizzazione corrente.

## 9 Avvertimento acustico

Per misurazioni di umidità superiori al valore limite impostato risuona un segnale acustico. Per impostare il valore limite (tra 12 e 50%), seguire i seguenti passaggi:

- Tenere premuto il tasto 2 [umidità] per 4 secondi. Il valore impostato viene mostrato.
- Premendo una volta il tasto 2 [umidità], il valore limite viene alzato di un punto percentuale.
- Dopo il valore 50 segue di nuovo il valore 12.
- Dopo 5 secondi senza premere nessun tasto l'impostazione viene salvata e il dispositivo ritorna alla modalità originaria.

## 10 Spegnimento

Dopo 2 minuti senza toccare tasti e senza misurazioni di umidità superiori al 12%, il dispositivo si spegne automaticamente.

Per lo spegnimento manuale del dispositivo tenere premuto il tasto 3 [spegnere] per 3 secondi.

# Medidor de humedad de heno / Medidor de humedad de paja

## AGRETO HFM II

### 1 Colocación de la batería

Abra el compartimento de la batería y coloque la batería.

### 2 Encendido

Pulse el botón 1 [temperatura] o el botón 2 [humedad].

### 3 Realización de las mediciones

Una vez el dispositivo esté encendido, se mostrarán los valores de temperatura o los valores de humedad dos veces por segundo dependiendo del modo seleccionado. La visualización se indica con un punto decimal parpadeante. Los valores que se muestran solo son fiables si la sonda está en el material.

Para cambiar de modo, pulse el botón 1 [temperatura] o 2 [humedad].

La iluminación de la pantalla se activa automáticamente cuando los valores de medición de humedad están por encima de 12%. También se puede activar manualmente con el botón 1 [temperatura] o 2 [humedad]. Si después de 10 segundos no hay ninguna medición por encima de 12% ni se pulsa ningún botón, la iluminación de la pantalla se apaga. Tras dos minutos de inactividad el dispositivo se apaga.

Si en la pantalla aparece un símbolo de batería, el voltaje de batería es demasiado bajo, con menos de 8 voltios y hay que cambiar la batería.

**Para llevar a cabo mediciones de humedad, siga estos pasos:**

- Clave la sonda en una de las partes laterales de la bala y lea el valor de medición.
- En la pantalla ya puede leer el valor de medición mientras se va clavando la sonda.
- Los valores de humedad se muestran en un porcentaje entre 9 y 70.
- Para los valores de humedad inferiores a 9%, el dispositivo muestra una "L".
- Para los valores de humedad superiores a 50%, la humedad parpadea alternándose con una "H".
- Repita la medición en diferentes partes con diferentes profundidades en las balas, para obtener una mejor visión general sobre las condiciones de las balas..

**Para llevar a cabo mediciones de temperatura, siga estos pasos:**

- Clave la sonda en una de las partes laterales de la bala.
- Espere hasta que el valor de temperatura se estabilice. Puede llegar a tardar unos minutos. Lea el valor únicamente cuando ya no cambie más. Para activar la iluminación de la pantalla, pulse el botón 1 [temperatura].
- Tenga en cuenta que la sonda se calienta después de haberla usado varias veces. Deje que la sonda se enfríe de vez en cuando.
- Para cambiar la unidad del dispositivo entre Celsius y Fahrenheit, pulse y presione el botón 1 [temperatura] durante 5 segundos. Los grados en Celsius aparecen en la pantalla con el símbolo °C.

### 4 Congelación de los valores mostrados (Función HOLD)

Si no puede visualizar la pantalla durante el proceso de medición, por ejemplo, si está midiendo una bala en un remolque, puede congelar durante 5 segundos el valor de medición que se muestra, pulsando brevemente el botón 2 [humedad].

Durante esos segundos la pantalla se parará y aparecerá el valor congelado con un punto decimal sin parpadear. Después se volverá a mostrar de forma automática el valor de medición en curso en la pantalla.

## 5 Creación de valores promedios

Para crear un valor promedio de varias mediciones de humedad o contar el número de mediciones, siga los siguientes pasos:

- Realice la primera medición.
- Una vez el valor se estabilice en la pantalla, pulse brevemente el botón 4 [sumar]. El valor de medición que se muestra quedará registrado en la memoria. En la pantalla se mostrarán durante 2 segundos la cantidad de mediciones que hay en la memoria. Después, el dispositivo volverá a la visualización automática de la humedad.
- Repita el proceso en diversas ocasiones con diferentes mediciones en las balas o mediciones de varias balas.

## 6 Recuperación del valor promedio

Para mostrar el promedio de las mediciones registradas, siga los siguientes pasos:

- Pulse y presione el botón 4 [sumar] durante aproximadamente 4 segundos.
- En la pantalla aparecerá el valor de humedad promedio de todos los valores de medición registrados. Este valor parpadeará alternándose con la cantidad de valores de medición registrados.
- Para volver a la anterior visualización, pulse el botón 2 [humedad].
- La memoria total no se elimina.

## 7 Borrado de la memoria total

Para borrar la memoria total, apague el aparato y vuelva a encenderlo manualmente. La memoria total no se borra con el apagado automático.

## 8 Visualización del voltaje de la batería

Para visualizar el voltaje de la batería, pulse el botón 3 [apagar]. En la pantalla aparece durante 3 segundos el voltaje de la batería en voltios. Después, el dispositivo vuelve automáticamente al modo de visualización anterior.

## 9 Advertencia acústica

Para mediciones de humedad por encima del valor límite configurado, suena una señal acústica. Para configurar el valor límite (entre 12 y 50%), siga los siguiente pasos:

- Pulse y presione el botón 2 [humedad] durante 4 segundos. Se mostrará el valor configurado..
- Pulsando una vez el botón 2 [humedad], el valor límite aumentará un punto porcentual.
- Después del valor 50 sigue el valor 12.
- Después de 5 segundos sin apretar ninguna tecla, la configuración se guardará y el dispositivo volverá a su modo original.

## 10 Apagado

Después de 2 minutos de inactividad y sin mediciones de humedad por encima de 12%, el dispositivo se apaga automáticamente.

Para apagar el dispositivo de forma manual, pulse y presione durante 3 segundos el botón 3 [apagado].

## AGRETO Влагомер за сено / Влагомер за слама HFM II

### 1 Поставяне на батерията

Отворете отделението за батерии и сменете батерията.

### 2 Включване

Натиснете бутон 1 [Температура] или бутон 2 [Влага].

### 3 Извършване на измервания

След като устройството е включено, стойностите за влага или температура се показват на 2 секунди, в зависимост от избрания режим. Стойностите премигват на дисплея и се делят с десетична запетая. Изобразените стойности са релевантни, само ако влагомерът е в балата.

За да смените режима, натиснете бутон 1 [Температура] или бутон 2 [Влага].

Осветлението на дисплея автоматично се включва, когато измерваните стойности показват над 12% Влага. Ръчно активиране може да бъде осъществено чрез бутони 1 [Температура] или 2 [Влага]. Ако няма измерване на влага над 12% и не натискате никой от бутоните за период от 10 секунди, фоновото осветление ще угасне. След 2 минути бездействие устройството се изключва.

Ако на дисплея се появи символ за батерията, напрежението на батерията под 8 волта е твърде ниско и батерията трябва да се смени.

#### За да извършите измерване на влага, изпълнете следните стъпки:

- Забийте влагомера в една от страничните повърхности на балата и прочете измерваната стойност.
- Чрез текущия дисплей можете да прочетете вече измерена стойност дори при бавно забиване на влагомера.
- Показват се стойности на влагата между 9 и 70 %.
- При ниво на влага под 9%, устройството показва "L".
- При ниво на влага над 50%, индикаторът за влага започва да мига последователно с "H".
- Повторете измерването на различни места с различни дълбочини на забиване в балата, за да получите по-добра представа за положението вътре.

#### За да извършите измерване на температура, изпълнете следните стъпки:

- Забийте влагомера в една от страничните повърхности на балата.
- Изчакайте да се стабилизира стойността на температурата, това може да отнеме няколко минути. Прочетете стойността тогава, когато тя вече не се изменя. За да активирате фоновото осветление, натиснете бутон 1 [Температура].
- Имайте предвид, че самият влагомер се загарява при повторяемо забиване. Съответно, оставете влагомера да се охлади.
- За превключване на устройството между Целзий и Фаренхайт, натиснете и задръжте бутон 1 [Температура] за 5 секунди. Настройката за градуси по Целзий се изобразява на дисплея със символа °C.

### 4 Замразяване на показаните стойности (HOLD функция)

Ако не можете да видите дисплея по време на измерване на влага, например когато измервате бала върху ремарке, можете да замразите показваната стойност на влагата в момента, като натиснете бутон 2 [Влага] в продължение на 5 секунди.

През това време, текущия дисплей е спрял и стойността е изобразена с немигаща десетична запетая. След това автоматичното показване на текущата измерена стойност започва отново.

## 5 Замерване на средни стойности

За да се измери средна стойност от няколко измервания на влага или за да се преброи броя измервания, изпълнете следните стъпки:

- Извършване на първото измерване.
- След като стойностите, изобразени на дисплея, се стабилизират, натиснете бутон 4 [Сумиране]. Показаната измерената стойност се записва в паметта. Дисплеят изобразява измерените стойности, които вече са запаметени, за 2 секунди. След това устройството се връща в автоматичното показване на Влага.
- Повторете този процес колкото пъти пожелаете с различни измервания в една и съща бала, или с измервания на няколко бали.

## 6 Постигане на средната стойност

За да се покаже средната стойност на запаметените измервания, изпълнете следните стъпки:

- Натиснете и задръжте бутон 4 [Сумиране] за около 4 секунди.
- Средната стойност на влагата от всички запаметени резултати се изобразява на дисплея. Тази стойност мига последователно с броя на запаметените измервания.
- За да се върнете към текущия дисплей, натиснете бутон 2 [Влага].
- Сумираните стойности няма да бъдат изтрити.

## 7 Изчистване на запаметените сумирани стойности

За да изтриете запаметените суми, изключете устройството ръчно и го включете отново. Чрез автоматично изключване запаметените суми не се изтриват.

## 8 Напрежение на акумулаторната батерия

За да се покаже напрежението на батерията, натиснете бутон 3 [Изключване]. Напрежението на батерията във волтове се изобразява на дисплея в продължение на 3 секунди. Устройството автоматично се връща на текущия режим на дисплея.

## 9 Звуково предупреждение

Звуков сигнал индикира, ако измерената влага надхвърля определения лимит. За задаване на лимит (между 12 и 50%), изпълнете следните стъпки:

- Натиснете и задръжте бутон 2 [Влага] за 4 секунди. Изобразява се зададената стойност.
- Стойността на лимита се увеличава с един процент, ако натиснете бутон 2 [Влага].
- След стойност 50, отново следва стойност 12.
- След 5 секунди без натискане на бутон, настройката се съхранява и устройството се връща към първоначалния режим.

## 10 Изключване

След 2 минути бездействие и без измерване на влага над 12%, устройството се изключва автоматично.

Натиснете, за да изключите устройството ръчно и задръжте за 3 секунди бутон 3 [Изключване].

## AGRETO fugtighedsmåler til hø/fugtighedsmåler til halm HFM II

### 1 indsæt batteriet

Åbn batterirummet og tilslut batteriet.

### 2 Tænd

Tryk på knappen 1 [temperatur] eller tasten 2 [fugtighed].

### 3 Udførelse af målinger

Når enheden er tændt, bliver der afhængig af den indstillede modus 2 x per sekund vist enten fugtighedsværdier eller temperaturværdier. Den aktuelle visning angives med det blinkende komma. De viste værdier giver kun mening, hvis sonden er i materialet.

For at ændre modus, tryk på tast 1 [temperatur] eller 2 [fugtighed].

Display-belysningen tændes automatisk, ved måleværdier over 12 % fugtighed. En manuel aktivering kan udføres via tasterne 1 [temperatur] eller 2 [fugtighed]. Hvis der i en periode på over 10 sekunder ikke følger nogen måling over 12 % fugtighed og heller ingen taster nedtrykkes, vil displaybelysningen slukkes. Efter 2 minutters inaktivitet slukker apparatet.

Hvis et batterisymbol vises på displayet, er batterispændingen med under 8 volt er for lav, og batteriet skal udskiftes.

**For at udføre fugtmålinger gås der frem på følgende måde:**

- Prik med sonden på en af sidefladerne i ballen og aflæs måleværdien.
- Gennem den løbende visning kan du også straks aflæse måleværdien ved at føre sonden langsomt ind.
- Fugtighedsværdier vises mellem 9 og 70 procent.
- Ved fugtniveauer under 9 %, viser enheden et "L"
- Ved fugtighedsniveauer over 50 % blinker fugtigheden afvekslende med et "H".
- Gentag målingen på forskellige steder med forskellige indstiksdybder i ballen for at få et bedre overblik over situationen i ballen.

**For at udføre temperaturmålinger gås frem på følgende måde:**

- Prik med sondenproben på en af sidefladerne i ballen.
- Vent indtil temperaturværdien er stabil. Dette kan tage op til flere minutter. Aflæsførst værdien, når den ikke længere ændrer sig. For at aktivere displaybelysningen, trykkes der på tasten 1 [temperatur].
- Bemærk, at selve sonden opvarmes ved gentagne indstik. Lad sonden køle tilsvarende af.
- For på apparatet at skifte fra grader Celsius til grader Fahrenheit, tryk på og hold tast 1 [temperaturer] i 5 sekunder. Indstillingen Celsius grader signaleres på displayet med symbolet ° C.

### 4 Frysning af viste værdier (HOLD funktion)

Hvis du ikke kan se skærmen under målingen af fugt, for eksempel hvis man måler en baller på en trailer, kan du fryse den aktuelt viste fugtighed værdi i 5 sekunder ved at trykke på tast 2 [fugtighed].

I løbet af denne tid stoppes den løbende visning og den gemte værdi vises sammen med et ikke blinkende decimalpunkt. Dernæst starter den automatiske visning af den aktuelle måleværdi igen.

## 5 Billeder af gennemsnitsværdier

For at danne et gennemsnit af flere fugtighedsmålinger eller tælle antallet af målinger, gås frem på følgende måde:

- Udfør den første måling.
- Når aflæsningen på displayet er stabil, trykkes der kort på tast 4 [opsummering]. Den viste måleværdi skrives ind i hukommelsen. På displayet vises der i to sekunder det antal målinger, der allerede er i hukommelsen. Så skifter apparatet tilbage til den automatiske visning af fugtighed.
- Gentag processen vilkårligt ofte med forskellige målinger i balle eller målinger i flere baller.

## 6 Hentning af gennemsnitsværdien

For at få vist gennemsnittet af de gemte målinger, gøres følgende:

- Tryk på og hold tasten 4 nede [summen] i ca. 4 sekunder.
- Den gennemsnitlige fugtighedsværdi fra alle gemte måleværdier vises på displayet. Denne værdi blinker afvekslendeskittevis med antallet af gemte målinger.
- For at vende tilbage til den løbende visning trykkes på tasten 2 [fugtighed].
- Hukommelsen for sumværdier slettes ikke.

## 7 Sletning af hukommelsen for sumværdier

For at slette hukommelsen for sumværdier, slukkes og tændes apparatet manuelt. Ved den automatiske slukning slettes den samlede hukommelse ikke.

## 8 Visning af batterispænding

For at vise batterispændingen, trykkes på tast 3 [fra]. Batterispændingen i volt vises så på displayet i 3 sekunder. Derefter skifter apparatet automatisk tilbage til løbende visningsmodus.

## 9 Akustisk advarsel

Ved fugtighedsmålinger over den indstillede grænseværdi lyder et akustisk signal. For at indstille grænseværdien (mellem 12 og 50 %), gås der frem på følgende måde:

- Tryk og hold tast 2 [fugtighed] nede i 4 sekunder. Den indstillede værdi vises.
- Med et tastetryk på tast 2 [fugt] øges grænseværdien med et procentpoint.
- Efter værdien 50 følger atter værdien 12.
- Efter 5 sekunder uden tastetryk bliver indstillingen gemt og apparatet vender tilbage til den oprindelige modus.

## 10 Sluk

Efter 2 minutter uden betjening af tasterne og uden måling af fugtighed over 12 %, slukker apparatet automatisk.

Til manuel slukning af apparatet trykkes der på tast 3 [sluk] samtidig med, at denne holdes nede i 3 sekunder.

## AGRETO HFM II Heina- ja põhu niiskusemõõtja

### 1 Sisestage aku

Avage akupesa ja lükake aku akupessa.

### 2 Sisselülitamine

Vajutage klahvile 1 [temperatuuri mõõtmiseks] või klahvile 2 [niiskuse mõõtmiseks].

### 3 Mõõtmiste teostamine

Kui seade on sisse lülitatud, kuvatakse vastavalt režiimile 2x sekundis niiskus- või temperatuuriväärtused. Väärtuse aktiivsest olekust näidikul annab märku vilkuv kümnendarv. Kuvatud väärtused on kindlad ja veenvad üksnes juhul, kui seadmesse on kinnitatud sond.

Režiimi muutmiseks vajutage klahvile 1 [temperatuur] või klahvile 2 [niiskus].

Taustvalgustus lülitub automaatselt sisse, kui niiskuse mõõteväärtus ületab 12% piiri. Seadet võib käsitsi sisse lülitada, klahvile 1 [temperatuur] või klahvile 2 [niiskus] vajutades. Kui 10 sekundi jooksul 12%-list niiskuseväärtust ei ületata ega klahve vajutata, lülitub taustvalgustus välja. Pärast 2-minutilist puhkeolekut lülitub seade välja.

Kui kuvarile ilmub aku sümbol, on akupinge langenud liiga madalale, alla 8 voldi, ja aku tuleb välja vahetada.

#### Niiskusväärtuste mõõtmiseks toimige järgmiselt:

- Torgake sond ühte heinapalli külgedest ning saate näha vastavat mõõteväärtust ja -tulemust.
- Kui näidik on aktiivses töörežiimis, arvutab ja näitab seade teile mõõteväärtust isegi siis, kui lükkate sondi aeglaselt palli.
- Kuvatava niiskusväärtuse vahemik on 9 kuni 70 protsenti.
- Kui niiskustase jääb alla 9%, näitab seade tähist „L“
- Kui niiskustase ületab 50%, hakkab kuvaril vilkuma tähis „H“ niiskusväärtusega vaheldumisi.
- Korrake mõõtmisi heinapallide eri kohtades erineva torkesügavusega, et saada parem ülevaade oludest pallides.

#### Temperatuuriväärtuste mõõtmiseks toimige järgmiselt:

- Pistke sond ühte heinapalli külgedest.
- Oodake, kuni temperatuuriväärtus on muutunud stabiilseks ega kõigu ja arvestage, et see võib kesta mitu minutit. Täpset niiskustaset annab määratleda siis, kui näidikul kuvatav väärtus enam ei muutu. Taustvalguse sisselülitamiseks vajutage klahvile 1 [temperatuur].
- Pidage meeles, et sond kuumeneb, kui seda korduvalt heinapalli torgatakse. Laske seepärast sondil jahtuda.
- Et seadet Celsiuselt Fahrenheiti kraadi järgi ümberlülitada, hoidke klahvi 1 [temperatuur] all 5 sekundit. Kui mõõtja on seadistatud Celsiuse järgi, tähistatakse seda kuvaril sümboliga °C.

### 4 Kuvatud väärtuste külmutamiseks kasutage (HOLD-funktsiooni)

Kui Te ei näe kuvaril mõõtmise ajal niiskusväärtust, näiteks kui mõõdate heinapalle haagisel, saate klahvile 2 [niiskus] hetkeks vajutades antud hetkel kuvatud niiskusväärtuse 5 sekundiks kuvaril külmutada.

Selle aja jooksul peatatakse kuvaril olev näit ning selle väärtus esitatakse mittevilkuva kümnendarvuga. Pärast uut käivitumist näidatakse kuvaril kehtivat mõõteväärtust automaatselt.



## 5 Keskmiste väärtuste arvutamine

Et arvutada välja mitmete niiskusväärtuste mõõtmiste keskmised või loendada mõõtmiste arvu, toimige järgmiselt:

- Toimetage esimene mõõtmine.
- Niipea kui kuvarinäit on stabiilne, vajutage hetkeks klahvile 4 [koondsumma]. Kuvatud mõõteväärtus salvestatakse. Kuvarile ilmub 2 sekundiks ka mõõtmiste arv, mis on seadmemällu juba salvestatud. Seejärel hakkab seade niiskustaset taas automaatselt näitama.
- Korrake toimingut nii tihti ja nii palju, kui vaid soovite; võite teha erinevaid mõõtmisi nii ühel heinapallil kui ka kasutada seadet mitmete pallide mõõteväärtuste tuvastamiseks.

## 6 Keskmise väärtuse arvestamine

Et salvestatud mõõtmiste keskmist väärtust arvutada, toimige järgmiselt:

- Vajutage ja hoidke nuppu 4 [koondsumma] all umbes 4 sekundit.
- Kuvarile ilmub kõikide salvestatud mõõtmistulemuste niiskusväärtuse keskmine. Selle väärtus vilgub vaheldumisi salvestatud mõõtmist(ulemust)e arvuga.
- Mõõteolekusse naasmiseks vajutage klahvile 2 [niiskus].
- Salvestatud koondsummat ei kustutata.

## 7 Seadmemällu salvestatud mõõtmiste kustutamine

Kogu seadmemällu salvestatud mõõtmiste kustutamiseks lülitage seade käsitsi välja ja uuesti sisse. Seadme automaatsel väljalülitumisel mälu ei tühjendata/kustutata.

## 8 Akupinge kuvamine

Akupinge määratlemiseks vajutage klahvile 3 [OFF/väljalülitamine]. Kuvaril näidatakse 3 sekundi vältel akupinge (voltides). Pärast seda lülitub seade automaatselt tagasi aktiivset töörežiimi olekut näitama.

## 9 Hoiatussignaal

Kui niiskustaseme mõõtmistel ületatakse seadistatud piirväärtused heliseb alarmsignaal. Piirväärtuste seadistuste muutmiseks (vahemikus 12 ja 50%), toimige järgmiselt:

- Vajutage ja hoidke klahvi 2 [niiskus] all umbes 4 sekundit. Kuvatakse seadistatud väärtus.
- Vajutades korra klahvile 2 [niiskus] tõstetakse piirväärtust ühe protsendi võrra.
- Pärast 50-list väärtust näidatakse uuesti väärtust 12.
- Kui 5 sekundi jooksul klahvidele ei vajutata, salvestatakse seadistus ning seade pöördub tagasi algseesse režiimi.

## 10 Väljalülitamine

Kui klahvidele 2 minuti jooksul ei vajutata ega niiskuse mõõtmised ületa 12%, lülitub seade automaatselt välja. Seadme käsitsi väljalülitamiseks vajutage ja hoidke klahvi 3 [OFF/väljalülitamine] all 3 sekundit.

## AGRETO heinän kosteusmittari/oljen kosteusmittari HFM II

### 1 Akun asennus

Avaa akkulokero ja kytke akku.

### 2 Käynnistys

Paina painiketta 1 [lämpötila] tai painiketta 2 [kosteus].

### 3 Mittausten suorittaminen

Kun laite on kytketty päälle, joko kosteus- tai lämpötila-arvot näkyvät asetustilasta riippuen 2 kertaa sekunnissa. Nykyinen näyttö esitetään vilkkuvalla desimaalipisteellä. Näkyvät arvot ovat merkityksellisiä vain, jos anturi on työnnetty materiaaliin.

Muuta tilaa painamalla painiketta 1 [lämpötila] tai 2 [kosteus].

Näytön valaistus kytkeytyy automaattisesti päälle, kun mitataan yli 12 % kosteuspitoisuus. Manuaalinen aktivointi voidaan suorittaa painikkeilla 1 [lämpötila] tai 2 [kosteus]. Näytön valaistus sammuu, jos 10 sekunnin kuluessa ei mitata yli 12 % kosteuspitoisuutta tai mitään näppäintä ei paineta. Laite kytkeytyy pois päältä kun sitä ei käytetä 2 minuuttiin.

Jos akun symboli näkyy näytöllä, akun jännite on alle 8 voltia, mikä on liian alhainen, ja akku on vaihdettava.

#### Toimi seuraavasti suorittaaksesi kosteusmittauksia:

- Työnnä anturi paaliin sen yhdeltä sivulta ja lue mittauksen arvo.
- Mittausarvo voidaan lukea näytöltä jo kun anturia työnnetään paaliin hitaasti.
- Kosteusarvot näytetään mittausvälillä 9–70 %.
- Jos kosteusarvo on alle 9 %, laite näyttää "L"
- Kun kosteuspitoisuus on yli 50 %, kosteusarvo vilkkuu vuorotellen kirjaimen "H" kanssa.
- Toista mittaus eri kohdissa paalia ja eri syvyyksissä saadaksesi paremman kokonaiskuvan paalin tilasta.

#### Toimi seuraavasti suorittaaksesi lämpötilamittauksia:

- Työnnä anturi paaliin sen yhdeltä sivulta.
- Odota kunnes lämpötila-arvo on vakaa. Tämä voi kestää jopa useita minuutteja. Lue arvo vasta sitten kun se ei enää muutu. Aktivoi taustavalon painamalla painiketta 1 [lämpötila].
- Huomaa, että itse anturi lämpiää kun sitä työnnetään paaliin useita kertoja. Anna sen jäähtyä välillä.
- Voit vaihtaa laitteen näytön Celsius- ja Fahrenheit-asteikkojen välillä painamalla painiketta 1 [lämpötila] 5 sekunnin ajan. Celsius-asteikko osoitetaan näytöllä tunnuksella °C.

### 4 Näytettyjen arvojen lukitseminen (HOLD-toiminto)

Jos et voi nähdä näyttöä kosteusmittauksen aikana, esimerkiksi mitatessasi paalia perävaunussa, voi lukita näkyvässä olevan kosteusarvon 5 sekunnin ajaksi painamalla painiketta 2 [kosteus].

Tänä aikana nykyinen näyttö pysähtyy ja arvo näytetään yhdessä vilkkumattoman desimaalipisteen kanssa. Sen jälkeen nykyisen mittausarvon automaattinen näyttö alkaa uudelleen.

## 5 Keskiarvojen muodostaminen

Toimi seuraavasti muodostaaksesi useiden kosteusmittausten keskiarvon tai laskeaksesi mittausten lukumäärän:

- Suorita ensimmäinen mitta.
- Kun mittaesarvo on stabiili, paina lyhyesti painiketta 4 [yhteenlasku]. Näytetty mittaesarvo talletetaan muistiin. Näytöllä näkyy 2 sekunnin ajan jo muistissa olevien mittausten lukumäärä. Sen jälkeen laite kytkeytyy takaisin automaattiseen kosteuden näyttöön.
- Voit toistaa tämän prosessin niin monta kertaa kuin haluat samassa paalissa tai mitata useita paaleja.

## 6 Keskiarvon haku

Toimi seuraavasti nähdäksesi tallennettujen mittausten keskiarvon:

- Paina ja pidä alaspainettuna painiketta 4 [yhteenlasku] noin 4 sekunnin ajan.
- Näytöllä näkyy kaikkien tallennettujen mittaesarvojen keskimääräinen kosteusarvo. Tämä arvo vilkkuu vuorotellen tallennettujen mittausten lukumäärän kanssa.
- Paina painiketta 2 [kosteus] palataksesi nykyiseen näyttöön.
- Summaavaa muistia ei tyhjennetä.

## 7 Summaavan muistin tyhjentäminen

Voi tyhjentää summaavan muistin kytkemällä virran manuaalisesti pois päältä ja takaisin päälle. Automaattisessa kytkentätilassa summaavaa muistia ei tyhjennetä.

## 8 Akun jännitteen näyttö

Nähdäksesi akun jännitteen, paina painiketta 3 [pois päältä]. Akun jännite voltteina näkyy näytöllä 3 sekunnin ajan. Sen jälkeen laite kytkeytyy takaisin nykyiseen näyttötilaan.

## 9 Akustinen varoitus

Kun mitattava kosteus ylittää asetetun raja-arvon, kuuluu hälytysääni. Toimi seuraavasti asettaaksesi raja-arvot (12–50 %):

- Paina ja pidä alaspainettuna painiketta 2 [kosteus] 4 sekunnin ajan. Asetettu arvo näytetään.
- Painamalla painiketta 2 [kosteus] voit nostaa raja-arvoa yhdellä prosenttiyksiköllä.
- Arvon 50 jälkeen tulee uudelleen arvo 12.
- Älä paina mitään painiketta 5 sekuntiin, jolloin asetukset tallennetaan ja laite palaa alkuperäiseen tilaan.

## 10 Sammuttaminen

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä kun mitään painiketta ei paineta 2 minuuttiin eikä se mittaa yli 12 % kosteutta.

Sammuttaaksesi laitteen manuaalisesti paina ja pidä alaspainettuna painike 3 [pois päältä] 3 sekunnin ajan.

## AGRETO Μετρητής υγρασίας / Μετρητής υγρασίας άχυρου HFM II

### 1 Τοποθέτηση μπαταρίας

Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας και τοποθετήστε (συνδέστε) την μπαταρία..

### 2 Ενεργοποίηση

Πιέστε το πλήκτρο 1 [θερμοκρασία] ή το πλήκτρο 2 [υγρασία].

### 3 Εκτέλεση των μετρήσεων

Αμέσως μόλις η συσκευή ενεργοποιηθεί, οι τιμές της υγρασίας ή οι τιμές της θερμοκρασίας εμφανίζονται δύο φορές ανά δευτερόλεπτο ανάλογα με την αντίστοιχη λειτουργία που έχει επιλεγεί. Η τρέχουσα οθόνη υποδεικνύεται με την υποδιαστολή που αναβοσβήνει. Οι εμφανιζόμενες τιμές θα έχουν νόημα μόνο όταν ο ανιχνευτής είναι μέσα στο υλικό.

Για να αλλάξετε τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο 1 [θερμοκρασία] ή το 2 [υγρασία].

Ο φωτισμός της οθόνης ενεργοποιείται αυτόματα όταν οι τιμές μέτρησης δείξουν πάνω από 12% υγρασία. Μια χειροκίνητη ενεργοποίηση μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω των πλήκτρων 1 [θερμοκρασία] ή 2 [υγρασία]. Ο φωτισμός παραμένει ενεργοποιημένος για μια περίοδο 10 δευτερολέπτων ακόμη και όταν καμία μέτρηση δεν δείχνει από 12% υγρασία και δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο. Μετά από 2 λεπτά αδράνειας, η συσκευή απενεργοποιείται.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο της μπαταρίας στην οθόνη, σημαίνει ότι η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, κάτω από το 8 βολτ, και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

**Για τη διεξαγωγή των μετρήσεων υγρασίας, προχωρήστε ως εξής:**

- Χρησιμοποιώντας τον ανιχνευτή τρυπήστε σε μία από τις πλευρικές όψεις των δεμάτων και διαβάστε την τιμή μέτρησης.
- Μέσα από την τρέχουσα οθόνη θα μπορείτε ήδη να διαβάσετε την μετρούμενη τιμή ακόμη και κατά την αργή αποτύπωση.
- Εμφανίζονται τιμές υγρασίας από 9 έως 70 τοις εκατό.
- Στα επίπεδα υγρασίας κάτω από 9%, η συσκευή εμφανίζει ένα «L»
- Στα επίπεδα υγρασίας πάνω από 50%, αρχίζει να αναβοσβήνει ένα «H» εναλλάξ με την τιμή της υγρασίας.
- Επαναλάβετε τη μέτρηση σε διαφορετικές τοποθεσίες και σε διαφορετικά βάθη μέσα στα δέματα, προκειμένου να αποκτήσετε μια καλύτερη εικόνα της κατάστασης των δεμάτων.

**Για τη διεξαγωγή των μετρήσεων θερμοκρασίας, προχωρήστε ως εξής:**

- Χρησιμοποιώντας τον ανιχνευτή τρυπήστε σε μία από τις πλευρικές όψεις των δεμάτων.
- Περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί εντελώς η τιμή της θερμοκρασίας, αυτό όμως μπορεί να διαρκέσει για αρκετά λεπτά. Διαβάστε την τιμή όταν πλέον αυτή δεν θα αλλάζει. Για να ενεργοποιήσετε τον φωτισμό, πατήστε το πλήκτρο 1 [θερμοκρασία].
- Σημειώστε ότι και ο ίδιος ο ανιχνευτής θερμαίνεται με την επαναλαμβανόμενη εισαγωγή. Αφήστε τον ανιχνευτή να κρυώνει αναλόγως.
- Για την εναλλαγή των βαθμών μέτρησης μεταξύ Κελσίου και Φαρενάιτ, πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο 1 [θερμοκρασία] για 5 δευτερόλεπτα. Η ρύθμιση της μέτρησης σε βαθμούς Κελσίου σηματοδοτείται στην οθόνη με το σύμβολο °C.

#### 4 Διατήρηση των εμφανιζόμενων τιμών (λειτουργία ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ)

Χρήσιμη λειτουργία για όταν δεν μπορείτε να δείτε την οθόνη κατά τη διάρκεια της μέτρησης της υγρασίας - εάν, για παράδειγμα, μετράτε κάποια δέματα σε ένα τρέιλερ, μπορείτε πατώντας το πλήκτρο 2 [υγρασία] να εμφανίσετε την τιμή της υγρασίας για 5 δευτερόλεπτα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η τρέχουσα οθόνη σταματά και η τιμή που εξακριβώθηκε εμφανίζεται μαζί με μια σταθερή (δεν αναβοσβήνει) υποδιαστολή. Στη συνέχεια ξεκινά και πάλι αυτόματα εμφανίζοντας την τρέχουσα μετρούμενη τιμή.

#### 5 Υπολογισμός μέσων όρων

Για να υπολογίσετε τον μέσο όρο από αρκετές μετρήσεις υγρασίας ή για να μετρήσετε τον αριθμό των μετρήσεων, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Εκτελέστε την πρώτη μέτρηση.
- Όταν η ένδειξη στην οθόνη μείνει σταθερή, πατήστε το πλήκτρο 4 [άθροισμα]. Η εμφανιζόμενη τιμή μέτρησης είναι γραμμένη στη μνήμη. Ο αριθμός των μετρήσεων που βρίσκονται ήδη στη μνήμη εμφανίζεται στην οθόνη για 2 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, η συσκευή επιστρέφει στην αυτόματη εμφάνιση της υγρασίας.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές θέλετε με διαφορετικές μετρήσεις στα ίδια δέματα ή με μετρήσεις σε πολλά δέματα.

#### 6 Ανάκτηση του μέσου όρου

Για να εμφανιστεί ο μέσος όρος των αποθηκευμένων μετρήσεων, προχωρήστε ως εξής:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο 4 [άθροισμα] για περίπου 4 δευτερόλεπτα.
- Ο μέσος όρος των τιμών υγρασίας από όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα εμφανίζεται στην οθόνη. Αυτή η ένδειξη αναβοσβήνει εναλλάξ με τον αριθμό των αποθηκευμένων μετρούμενων τιμών.
- Για να επιστρέψετε στην τρέχουσα οθόνη, πατήστε το πλήκτρο 2 [υγρασία].
- Η συνολική μνήμη δεν διαγράφεται.

#### 7 Κατάργηση της συνολικής μνήμης

Για να διαγράψετε το σύνολο της μνήμης, σβήστε τη συσκευή με το χέρι και ανάψτε την πάλι. Με την αυτόματη απενεργοποίηση η συνολική μνήμη δεν διαγράφεται.

#### 8 Ένδειξη τάσης της μπαταρίας

Για να εμφανίσετε την τάση της μπαταρίας πατήστε το πλήκτρο 3 [απενεργοποίηση]. Η τάση της μπαταρίας σε Volt εμφανίζεται στην οθόνη για 3 δευτερόλεπτα. Η μονάδα επιστρέφει αυτόματα στην ένδειξη της τρέχουσας οθόνης.

#### 9 Ηχητική προειδοποίηση

Λειτουργία για τις μετρήσεις της υγρασίας πάνω από το καθορισμένο όριο ενός ήχου συναγερμού. Για να ρυθμίσετε την οριακή τιμή (μεταξύ 12 και 50%) προχωρήστε ως εξής:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο 2 [υγρασία] για 4 δευτερόλεπτα. Εμφανίζεται η τιμή που έχει οριστεί.
- Με ένα πάτημα του πλήκτρου 2 [υγρασία] η οριακή τιμή αυξάνεται κατά μία ποσοστιαία μονάδα.
- Μετά την τιμή 50 ακολουθεί και πάλι η τιμή 12.
- Μετά από 5 δευτερόλεπτα χωρίς το πάτημα ενός πλήκτρου, η ρύθμιση αποθηκεύεται και η μονάδα επιστρέφει αμέσως στην αρχική λειτουργία.

#### 10 Απενεργοποίηση

Μετά από 2 λεπτά αδράνειας και χωρίς μέτρηση της υγρασίας πάνω από 12%, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή με το χέρι, πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο 3 [απενεργοποίηση].

## AGRETO siena mitruma mērītājs/salmu mitruma mērītājs HFM II

### 1 Baterijas ievietošana

Atveriet bateriju nodalījumu un ievietojiet bateriju.

### 2 Ieslēgšana

Nospiediet taustiņu 1 [temperatūra] vai 2 [mitrums].

### 3 Mērījumu veikšana

Kad ierīce ir ieslēgta, atkarībā no režīma 2x sekundē tiek parādītas vai nu mitruma vērtības, vai temperatūras vērtības. Aktuālais rādījums norādīts ar mirgojošu komatu. Parādītajām vērtībām ir nozīme tikai tad, ja zonde ir materiālā.

Lai mainītu režīmu, nospiediet pogu 1 [temperatūra] vai 2 [mitrums].

Displeja apgaismojums tiek automātiski ieslēgts, kad mitruma mērījumu vērtības pārsniedz 12%. Manuālu aktivizāciju var veikt, izmantojot taustiņus 1 [temperatūra] vai 2 [mitrums]. Ja mitruma mērījumu vērtības nepārsniedz 12% un 10 sekunžu laikā netiek nospiests neviens taustiņš, displeja apgaismojums nodziest. Pēc 2 minūtēm neaktivitātes ierīce izslēdzas.

Ja displejā tiek parādīts baterijas simbols, baterijas spriegums ir mazāks nekā 8 volti un baterija ir jānomaina.

**Lai veiktu mitruma mērījumus, rīkojieties šādi.**

- Ieduriet zondi ķīpas sānu virsmā un nolasi mērījumu vērtību.
- Izmantojot aktuālo mērījumu displeju, izmērīto vērtību vērtību var nolasīt pat ievadīšanas laikā.
- Mitruma vērtības tiek parādītas diapazonā no 9 līdz 70 procentiem.
- Ja mitruma līmenis ir zemāks nekā 9%, ierīce parāda "L".
- Ja mitruma līmenis pārsniedz 50%, mitruma vērtība mirgo pārmaiņus ar "H".
- Atkārtojiet mērījumu dažādās vietās un dažādos ķīpas dziļumos, lai iegūtu vispārīgu pārskatu par ķīpas stāvokli.

**Lai veiktu temperatūras mērījumus, rīkojieties šādi.**

- Ieduriet zondi vienā no ķīpas sānu virsmām.
- Gaidiet, līdz temperatūras vērtība ir stabila; tas var ilgt vairākas minūtes. Nolasiet vērtību, kad tā vairs nemainās. Lai aktivizētu displeja apgaismojumu, nospiediet taustiņu 1 [temperatūra].
- Ņemiet vērā, ka, vairākkārt iedurot zondi, tā pamazām uzkarst. Ļaujiet zondei pietiekami ilgu laiku atdzist.
- Lai pārslēgtu ierīci starp Celsija un Fārenheita temperatūras skalām, nospiediet un 5 sekundes turiet taustiņu 1 [temperatūra]. Grādi pēc Celsija displejā tiek parādīti ar simbolu ° C.

### 4 Parādīto vērtību fiksēšana (HOLD funkcija)

Ja mitruma mērījumu laikā neredzat ierīces displeju, piemēram, ja mērāt ķīpu piekabē, aktuālo parādīto mitruma vērtību varat fiksēt (iesaldēt) nospiežot un 5 sekundes turot taustiņu 2 [mitrums].

Šajā laikā rādījumi tiek apturēti un displejā redzama vērtība ar nemirgojošu komatu. Pēc tam aktuālo mērīto vērtību rādīšana tiek atsākta.

## 5 Vidējās vērtības noteikšana

Lai noteiktu vidējo vērtību vairāku mitruma mērījumu gadījumā vai saskaitītu mērījumus, rīkojieties šādi.

- Veiciet pirmo mērījumu.
- Tiklīdz mērījuma vērtība displejā ir stabila, īsi nospiediet taustiņu 4 [summēt]. Parādītā izmērītā vērtība tiek ierakstīta atmiņā. Displejā uz 2 sekundēm parādās mērījumu skaits, kas jau ir atmiņā. Pēc tam ierīce pārslēdzas atpakaļ uz automātisko mitruma rādījumu.
- Atkārtojiet mērīšanas procesu, cik vien vēlaties, ar dažādiem vienas ķīpas mērījumiem vai vairāku ķīpu mērījumiem.

## 6 Vidējo vērtību izgūšana

Lai parādītu vidējo saglabāto mērījumu, rīkojieties šādi.

- Nospiediet un apmēram 4 sekundes turiet taustiņu 4 [summēt].
- Displejā tiek parādīta visu saglabāto rezultātu vidējā mitruma vērtība. Šī vērtība mirgo pārmaiņus ar saglabātajām mērījumu vērtībām.
- Lai atgrieztos pie pašreizējā rādījuma, nospiediet taustiņu 2 [mitrums].
- Kopējā atmiņa netiek notīrīta.

## 7 Kopējās atmiņas notīrīšana

Lai notīrītu kopējo atmiņu, manuāli izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci. Ja ierīce tiek izslēgta automātiski, kopējā atmiņa netiek notīrīta.

## 8 Baterijas sprieguma indikators

Lai parādītu baterijas spriegumu, nospiediet taustiņu 3 [izslēgt]. Displejā 3 sekundes tiek parādīts baterijas spriegums voltos. Pēc tam ierīce atkal automātiski pārslēdzas atpakaļ uz aktuālo rādījumu režīmu.

## 9 Skaņas brīdinājums

Ja mitruma mērījumi pārsniedz iestatīto robežvērtību, atskan signāls. Lai iestatītu robežvērtības (no 12 līdz 50 %), rīkojieties šādi.

- Nospiediet un 4 sekundes turiet taustiņu 2 [mitrums]. Tiek parādīta iestatītā vērtība.
- Vienu reizi nospiežot taustiņu 2 [mitrums], robežvērtība tiek palielināta par vienu procentpunktu.
- Pēc vērtības 50 atkal tiek parādīta vērtība 12.
- Ja 5 sekunžu laikā netiek nospiests neviens taustiņš, iestatījums tiek saglabāts un ierīce atgriežas sākotnējā režīmā.

## 10 Izslēgšana

Ja 2 minūšu laikā netiek nospiesta neviena poga un mitrumā līmenis ir zemāks par 12 %, ierīce automātiski izslēdzas.

Lai ierīci izslēgtu manuāli, nospiediet un 3 sekundes turiet taustiņu 3 [izslēgt].

## AGRETO šieno drėgmės matuoklis / šiaudų drėgmės matuoklis HFM II

### 1 Įdėkite bateriją

Atidarykite baterijų skyrelį ir įdėkite bateriją.

### 2 Įjunkite

Paspauskite 1 [temperatūros] arba 2 [drėgmės] mygtuką.

### 3 Matavimas

Kai prietaisas yra įjungtas, priklausomai nuo nustatyto režimo 2 kartus per sekundę parodoma drėgmės arba temperatūros vertė. Ekrane rodoma vertė su mirksinčiu skaičiumi po kablelio. Vertė yra teisinga tik tuo atveju, jei zondas yra įstatytas į medžiagą.

Pakeisti režimą, paspauskite 1 [temperatūros] arba 2 [drėgmės] mygtuką.

Ekrano apšvietimas yra automatiškai įjungiamas, kai išmatuota drėgmė viršija 12 %. Rankiniu būdu jį galima įjungti spaudžiant 1 [temperatūros] arba 2 [drėgmės] mygtuką. Jei per 10 sekundžių laikotarpį neatliekamas joks matavimas, kurio išmatuota drėgmės vertė viršytų 12 %, ir nenuspaudžiamas joks mygtukas, ekrano apšvietimas išjungiamas. Po 2 minučių neaktyvumo prietaisas išsijungia.

Jei ekrane pamatote baterijos simbolį, baterijoje įtampa nesiekia 8 voltų, todėl bateriją reikia pakeisti.

#### Atlikti drėgmės matavimus atlikite šiuos veiksmus:

- Įstatykite zondą į vieną iš ritinio šoninių paviršių ir nuskaitykite išmatuotą vertę.
- Ekrane išmatuotą vertę matysite jau tuo metu, kai įstatote zondą į ritinį.
- Rodoma drėgmės vertė nuo 9 iki 70 procentų.
- Jei drėgmės lygis nukrenta žemiau 9 %, prietaisas rodo simbolį „L“.
- Jei drėgmės lygis viršija 50 %, išmatuota drėgmė rodoma ekrane pakaitomis su simboliu „H“.
- Pakartokite matavimą skirtingose vietose, leisdami zondą į skirtingą gylį, taip turėsite tikslesnę informaciją.

#### Norėdami atlikti temperatūros matavimus, atlikite šiuos veiksmus:

- Įstatykite zondą į vieną iš šoninių ritinio paviršių.
- Palaukite, kol bus rodoma stabili temperatūros vertė; tai gali užtrukti iki kelių minučių. Kai vertė nustoja keistis, ją nuskaitykite. Norėdami įjungti foninį apšvietimą, paspauskite 1 [temperatūros] mygtuką.
- Atkreipkite dėmesį, kad pakartotinio įstatymo metu zondas įšyla pats. Leiskite zondui atitinkamai atvėsti.
- Norėdami persijungti tarp Celsijaus ir Farenheito laipsnių, nuspauskite ir palaikykite 1 [temperatūros] mygtuką 5 sekundes. Kad pasirinkti Celsijaus laipsniai, rodo simbolis °C.

### 4 Rodomų verčių užfiksavimas (išlaikymo funkcija)

Jei atlikdami drėgmės matavimą negalite matyti vertės ekrane, pvz., jei matuojate priekaboje esančio ritinio drėgmę, galite 5 sekundėms užfiksuoti rodomą vertę spausdami 2 [drėgmės] mygtuką.

Per tą laiką rodoma vertė nesikeičia ir yra rodoma su nemirksinčiu kableliu. Po to ekrane toliau automatiškai rodomos momentinės vertės.



## 5 Vidutinės vertės nustatymas

Norėdami apskaičiuoti kelių matavimų vidurkį arba peržiūrėti atliktų matavimų skaičių, atlikite šiuos veiksmus:

- Atlikite pirmąjį matavimą.
- Kai ekrane rodoma stabili vertė, paspauskite 4 mygtuką [sudėti]. Rodoma išmatuota vertė bus įrašyta į atmintį. Ekrane 2 sekundes rodomas į atmintį jau įrašytų atliktų matavimų skaičius. Po to prietaisas vėl automatiškai persijungia rodyti drėgmę.
- Galite matuoti tą patį ritinį kiek norite kartų arba atlikti matavimus skirtinguose ritiniuose.

## 6 Vidutinės vertės peržiūra

Norėdami pamatyti išmatuotų ir įrašytų verčių vidurkį:

- Paspauskite ir palaikykite nuspaudę 4 [sudėties] mygtuką apie 4 sekundes.
- Ekrane rodoma visų išsaugotų atliktų matavimų verčių vidutinė vertė. Ši vertė mirksi pakaitomis su saugomomis matavimų vertėmis.
- Norėdami grįžti į dabartinį rodinį paspauskite 2 [drėgmės] mygtuką.
- Sumų atmintis neištrinama.

## 7 Sumų atminties išvalymas

Norėdami ištrinti visą atmintį, išjunkite maitinimą ir vėl įjunkite rankiniu būdu. Automatinio išsijungimo atveju atmintis neišvaloma.

## 8 Baterijos įkrovos lygio rodinys

Peržiūrėti baterijos įkrovos lygį paspauskite 3 [išjungimo] mygtuką. Ekrane 3 sekundes rodoma baterijos įkrova. Po to prietaisas automatiškai persijungia vėl rodyti išmatuotas vertes.

## 9 Akustinis įspėjimas

Jei išmatuota drėgmė viršija ribinį lygį, girdimas garsinis signalas. Norėdami nustatyti ribinę vertę (nuo 12 iki 50 %), atlikite šiuos veiksmus:

- Nuspaudę palaikykite palaikykite 2 [drėgmės] mygtuką 4 sekundes. Rodoma nustatyta vertė.
- Paspaudus 2 [drėgmės] mygtuką ribinė vertė padidėja vienu procentiniu punktu.
- Pasiekus 50, vėl rodoma 12 procentų.
- Jei 5 sekundes jokio mygtuko nespaudžiate, nustatymas yra išsaugomas ir prietaisas grįžta į pradinį režimą.

## 10 Išjungimas

Po 2 minučių neaktyvumo ir kai išmatuotas drėgmės lygis neviršija 12 %, prietaisas išsijungia automatiškai.

Norėdami išjungti jį rankiniu būdu, nuspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę 3 [išjungimo] mygtuką.

## AGRETO vochtigheidsmeter voor stro/hooi HFM II

### 1 Batterij plaatsen

Open het batterijcompartiment en sluit de batterij aan.

### 2 Inschakelen

Druk op toets 1 [temperatuur] of toets 2 [vochtigheid].

### 3 Uitvoeren van metingen

Zodra het apparaat is ingeschakeld, wordt afhankelijk van de ingestelde modus 2x per seconde de vochtigheidswaarden of temperatuurwaarden weergegeven. De in werking zijnde display wordt aangegeven door de knipperende komma. De weergegeven waarden zijn alleen zinvol, wanneer de sensor in het materiaal geplaatst is.

Druk, om de modus te veranderen, op toets 1 [temperatuur] of 2 [vochtigheid].

De displayverlichting wordt bij meetwaarden boven de 12 % vocht automatisch ingeschakeld. Een handmatige activering kan plaatsvinden via de toetsen 1 [temperatuur] of 2 [vochtigheid]. Als er binnen een termijn van 10 seconden geen meting boven de 12% vochtigheid plaatsvindt en er geen druk op de toets volgt, wordt de displayverlichting uitgeschakeld. Na 2 minuten zonder activiteit, schakelt het apparaat zichzelf uit.

Als op het display een batterijsymbool verschijnt, is de batterijspanning beneden 8 volt te laag en moet de batterij worden vervangen.

**Om vocht metingen uit te voeren, dient u als volgt te werk te gaan:**

- Steek de sensor in één van de zijvlakken van de baal en lees de meetwaarde af.
- Door de huidige weergave kunt u de gemeten waarde ook tijdens het langzaam inbrengen aflezen.
- Vochtigheidswaarden worden tussen 9-70 procent weergegeven.
- Bij vochtigheidswaarden lager dan 9%, geeft het apparaat een "L" weer.
- Bij vochtigheidswaarden boven de 50%, knippert de aangegeven vochtigheid afwisselend met een "H".
- Herhaal de meting op verschillende locaties met verschillende meetdieptes in de baal om zodoende een beter overzicht van de situatie in de baal te verkrijgen.

**Om de temperatuurmetingen uit te voeren, dient u als volgt te werk te gaan:**

- Steek met de sensor in één van de zijvlakken van de baal.
- Wacht totdat de temperatuurwaarde gestabiliseerd is, hetgeen enkele minuten kan duren. Lees de waarde pas af wanneer deze niet meer verandert. Om de displayverlichting te activeren, drukt u op toets 1 [temperatuur].
- Let erop dat de sensor opverwarmd door herhaaldelijk insteken. Laat de sensor dienovereenkomstig afkoelen.
- Om het apparaat over te schakelen van Celsius naar Fahrenheit, drukt u toets 1 [temperatuur] gedurende 5 seconden in. De instelling volgens graden Celsius wordt gesignaleerd op het display door het symbool °C

### 4 Vastleggen van de weergegeven waarden (HOLD-functie)

Als u het display niet kunt zien tijdens de meting van de vochtigheid, bijvoorbeeld als u een baal op een aanhangwagen meet, kunt u door kort drukken op toets 2 [vochtigheid] de op dat moment weergegeven vochtigheidswaarde gedurende 5 seconden vastleggen.

Gedurende deze tijd wordt de weergave van dat moment gestopt en wordt de vastgehouden waarde weergegeven samen met een niet knipperende komma. Daarna begint de automatische weergave van de actuele meetwaarde weer opnieuw.

## 5 Weergaven van gemiddelde waarden

Om uit meerdere vochtigheidsmetingen een gemiddelde te verkrijgen of het aantal metingen te tellen, gaat u als volgt te werk:

- Voer de eerste meting uit.
- Zodra de meetwaarde op het display gestabiliseerd is, drukt even op toets 4 [optellen]. De weergegeven meetwaarde wordt opgenomen in het geheugen. Op het display verschijnt gedurende 2 seconden het aantal metingen dat reeds in het geheugen opgenomen is. Daarna schakelt het apparaat terug naar de automatische weergave van de vochtigheid.
- Herhaal dit proces zo vaak als u wilt met verschillende metingen in een baal of metingen van meerdere balen.

## 6 Het doen verschijnen van de gemiddelde waarde

Om het gemiddelde van de opgeslagen metingen weer te geven, gaat u als volgt te werk:

- Houd toets 4 [optellen] ongeveer 4 seconden ingedrukt.
- Op het display verschijnt de gemiddelde vochtigheidswaarde van alle opgeslagen meetresultaten. Deze waarde knippert afwisselend met het aantal opgeslagen metingen.
- Om naar de lopende weergave terug te keren, dient u op toets 2 [vocht] te drukken.
- De totalen worden niet verwijderd.

## 7 Het wissen van het totaalgeheugen

Om de totaalgeheugen te wissen, schakelt u het apparaat handmatig uit. Bij het automatisch uitschakelen wordt het totaalgeheugen niet gewist.

## 8 Weergave batterijspanning

Voor de weergave van de batterijspanning drukt u op toets 3 [uitschakelen]. Op de display verschijnt gedurende 3 seconden de batterijspanning in Volts. Daarna schakelt het apparaat automatisch terug naar de lopende weergavemodus.

## 9 Akoestisch waarschuwingssignaal

Bij vochtigheidsmetingen boven de ingestelde limiet gaat een geluidsalarm af. Voor het instellen van de grenswaarde (tussen 12 en 50%), gaat u als volgt te werk:

- Druk op toets 2 [vocht] gedurende 4 seconden. De ingestelde waarde wordt weergegeven.
- Met een druk op toets 2 [vocht] wordt de grenswaarde met één procent verhoogd.
- Na de waarde 50 volgt weer de waarde 12.
- Na 5 seconden zonder indrukken van een toets, wordt de instelling opgeslagen en het apparaat keert terug naar de oorspronkelijke modus.

## 10 Uitschakelen

Na 2 minuten zonder de toetsen aangeraakt te hebben en zonder vochtigheidsmeting boven 12%, schakelt het apparaat automatisch uit.

Druk, voor het handmatig uitschakelen van het apparaat, op toets 3 [uitschakelen] en houd deze 3 seconde vast.

## AGRETO Høyfuktighetsmåler/ halmfuktighetsmåler HFM II

### 1 sette inn batteri

Åpne batterirommet og sett inn batteriet.

### 2 Starte

Trykk på knappen 1 [temperatur, etc.] eller 2 [fuktighet].

### 3 utføre målinger

Når apparatet slås på, blir enten fuktighetverdier eller temperaturverdier vist 2 ganger pr sekund, avhengig av modus. Den aktuelle skjermbildet vises med blinkende desimaltegn. De viste verdiene har bare mening når sonden befiner seg i materialet.

For å endre modus, trykk 1 [temperatur] eller 2 [fuktighet].

Displaybelysningen blir slått på automatisk ved målingsverdi over 12 % fuktighet. Manuell aktivering kan skje via tastene 1 [temperatur] eller 2 [fuktighet]. Når det over et tidsrom på 10 sekunder ikke finner sted noen måling over 12 % fuktighet, og ingen taster blir trykket, blir displaybelysningen slukket. Enheten slås av etter to minutter med inaktivitet.

Hvis et batterisymbol vises på skjermen, er batterispenningen under 8 volt for lav og batteriet må skiftes ut.

**For å utføre fuktmålinger, gjør du følgende:**

- Prikk med sonden på den ene sideflaten i ballen og les av den målte verdien.
- Gjennom løpende anvisning kan du lese måleverdine også ved langsom innstikking.
- Fuktighetsverdier vises mellom 9 og 70 prosent.
- Ved fuktighetsnivåer under 9 %, viser enheten en "L"
- Ved fuktighetsnivåer høyere enn 50 %, blinker fuktigheten alternativt med en "H".
- Gjenta målingen på ulike steder med ulike dybder i ballen for å få en bedre oversikt over forholdene i den.

**For å utføre temperaturmålinger, går du frem på følgende måte:**

- Prikk med sonden på den ene sideflaten i selve ballen.
- Vent til temperaturverdien er stabil, dette kan ta opptil flere minutter. Les av verdien når den ikke lenger endrer seg. For å aktivere skjermbelysningen, trykker du på tast 1 [temperatur].
- Bemerk at sonden selv ved gjentatt innstikk varmer seg opp. La sonden kjøle seg tilsvarende.
- For å veksle på apparatet mellom Celsius og Fahrenheit, trykk og hold tast 1 [temperatur] i 5 sekunder. Innstillingen grader Celsius vises på displayet ved symbolet ° C.

### 4 Frysing av de viste verdiene (HOLD-funksjonen)

Hvis du ikke kan se displayet under måling av fuktighet, for eksempel hvis du måler en balle på en tilhenger, kan du fryse den viste fuktighetsverdi i 5 sekunder ved å trykke kort på tast 2 [fuktighet].

I løpet av denne tiden, stanser den nåværende anvisningen og den anholdte verdien vises sammen med et ikke-blinkende desimaltegn. Deretter starter automatisk visning av den aktuelle måleverdi igjen.

## 5 Forming av gjennomsnittsverdier

For å danne et gjennomsnitt av flere fuktighetsmålinger eller telle antall målinger, går du frem på følgende måte:

- Utfør den første målingen.
- Når målingen på displayet er stabil, trykker du på tast 4 [summere]. Den viste måleverdi skrives inn i minnet. Antallet målinger som allerede finnes i minnet vises i displayet i to sekunder. Deretter bytter enheten tilbake til automatisk visning av fuktighet.
- Gjenta prosessen ofte med ulike målinger i ballen eller målinger av flere baller.

## 6 Finne gjennomsnittsverdien

For å vise gjennomsnittet av målinger som er lagret, går du frem som følger:

- Trykk og hold nede tast 4 [summere] i ca 4 sekunder.
- Den gjennomsnittlige fuktighetsverdi fra alle lagrede resultater vises på displayet. Denne verdien blinker vekselvis med antallet lagrede målinger.
- For å gå tilbake til den aktuelle skjermen, trykk 2 [fuktighet].
- Totalsummen vil ikke bli slettet.

## 7 Slette lagringen i minnet

For å slette minnet totalt, slår du strømmen av og på igjen manuelt. I den automatiske utkoblingen blir ikke det totale minnet slettet.

## 8 Visning av batterispenning

For å vise batterispenningen, trykk på tast 3 [av]. Batterispenningen i volt vises på displayet i 3 sekunder. Apparatet sjalter automatisk tilbake til den aktuelle visningsmodus.

## 9 Akustisk advarsel

For fuktighetsmålinger over den innstilte grenseverdien utløses en alarmtone. For å stille inn grenseverdi (mellom 12 og 50 %), går du frem på følgende måte:

- Trykk og hold tast 2 [fuktighet] i 4 sekunder. Den innstilte verdien vises.
- Med et trykk på tast 2 [fuktighet] forhøyes grenseverdien med et prosentpoeng.
- etter verdien 50 følger verdien 12 igjen.
- Etter 5 sekunder uten tastetrykk, blir innstillingen lagret, og apparatet går tilbake til den opprinnelige modus.

## 10 slå av

Etter 2 minutter uten tastetrykk og uten måling av fuktighet over 12 %, slår apparatet seg automatisk av.

For å slå av apparatet manuelt, trykk og hold i 3 sekunder tast 3 (av).

## AGRETO wilgotnościomierz siana / słomy HFM II

### 1 Wkładanie baterii

Otworzyć przegrodę na baterie i podłączyć baterie...

### 2 Włączanie

Nacisnąć przycisk 1 [temperatura] i przycisk 2 [wilgotność].

### 3 Wykonywanie pomiarów

Jak tylko urządzenie zostanie włączone, to zależnie od włączonego trybu będą wskazywane 2x na sekundę albo wartości wilgoci, albo temperatury. Bieżący wskaźnik jest sygnalizowany przy pomocy migającego separatora dziesiętnego. Wyświetlane wartości są wiarygodne jedynie, gdy czujnik znajduje się w materiale.

W celu zmienienia trybu należy nacisnąć przycisk 1 [temperatura] lub 2 [wilgotność].

Podświetlenie wyświetlacza jest automatycznie włączane przy wartościach pomiaru ponad 12 % wilgotności. Ręcznie można je włączyć przyciskiem 1 [temperatura] lub 2 [wilgotność]. Jeśli przez 10 sekund nie nastąpi pomiar powyżej 12% lub nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to po wyłączy się podświetlenie wyświetlacza. Po 2 minutach braku aktywności urządzenie wyłącza się.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii, to napięcie baterii poniżej 8 woltów jest za niskie i musi ona zostać wymieniona.

**Aby przeprowadzić pomiar wilgotności, należy postąpić w następujący sposób:**

- Czujnik wetknąć z boku beli i odczytać wartość pomiaru.
- Dzięki bieżącemu wskaźnikowi można odczytać wartość już przy powolnym wtykaniu czujnika.
- Wartości wilgotności są wyświetlane pomiędzy 9 a 70 procent.
- Przy wartościach poniżej 9 % urządzenie wyświetla „L“
- Przy wartościach powyżej 50 % to wilgotność miga na zmianę z „H“.
- Pomiar należy powtórzyć w różnych miejscach beli z odmienną głębokością, aby uzyskać lepsze rozeznanie o wilgotności w beli.

**Aby przeprowadzić pomiar temperatury, należy postąpić w następujący sposób:**

- Czujnik wetknąć z boku beli i odczytać wartość pomiaru.
- Począć aż wartość temperatury będzie stabilna, to może potrwać do kilku minut. Odczytać wartość, jeśli się ona już więcej nie zmienia. Aby włączyć podświetlenie wyświetlacza, należy nacisnąć przycisk 1 [temperatura].
- Należy zwrócić uwagę, że sam czujnik nagrzewa się przez wielokrotne wtykanie. Czujnik należy pozostawić do ostygnięcia.
- Aby przełączyć urządzenie pomiędzy stopniami Celsjusza a Fahrenheita, należy nacisnąć przez 5 sekund przycisk 1 [temperatura]. Ustawienie stopni Celsjusza jest wskazywane na wyświetlaczu symbolem °C.

### 4 Zamrażanie wyświetlanych wartości (funkcja HOLD)

Jeśli podczas pomiaru nie można zobaczyć wyświetlacza, np. jeśli dokonuje się pomiaru beli na przyczepie, to przez krótkie naciśnięcie przycisku 2 [wilgotność] można zamrozić na 5 sekund wyświetlaną wartość.

Podczas tego czasu zatrzymywane jest bieżące wyświetlanie, a wstrzymana wartość wskazywana jest wspólnie z niemigającym separatorem dziesiętnym. Po tym włącza się automatyczne wyświetlanie bieżącej wartości.

## 5 Tworzenie wartości przeciętnych

Aby z kilku pomiarów wilgotności stworzyć wartość przeciętną lub aby policzyć ilość pomiarów, należy postąpić w następujący sposób:

- Przeprowadzić pierwszy pomiar.
- Jak tylko wartość pomiaru będzie stabilna na wyświetlaczu, to należy krótko nacisnąć przycisk 4 [sumowanie]. Wyświetlona wartość zostanie zapisana. Na wyświetlaczu pokaże się przez 2 sekundy ilość pomiarów, które już zostały zapisane. Po tym urządzenie przełącza się na automatyczne wyświetlanie wilgotności.
- Pomiar można powtórzyć dowolnie często w danej beli lub w różnych belach.

## 6 Wywoływanie wartości przeciętnej

Aby wyświetlić wartość przeciętną z zapisanych pomiarów, należy postąpić w następujący sposób:

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk 4 [sumowanie] przez ok. 4 sekundy.
- Na wyświetlaczu pojawi się przeciętna wartość wilgotności ze wszystkich zapisanych wartości pomiarowych. Wartość ta miga z liczbą zapisanych wartości pomiaru.
- Aby wrócić do bieżącego wyświetlania, należy nacisnąć przycisk 2 [wilgotność].
- Pamięć sumowania nie zostanie usunięta.

## 7 Usuwanie pamięci sumowania

Aby usunąć pamięć sumowania, należy ręcznie wyłączyć urządzenie a następnie je włączyć. Przy automatycznym wyłączaniu pamięć nie jest usuwana.

## 8 Wyświetlanie napięcia baterii

W celu wyświetlenia napięcia baterii należy nacisnąć przycisk 3 [wyłączanie]. Na wyświetlaniu pojawi się przez 3 sekundy napięcie baterii w voltach. Po tym urządzenie przełącza się automatycznie w tryb bieżącego wyświetlania.

## 9 Akustyczne ostrzeżenia

Przy pomiarach wilgotności ponad ustawioną wartość graniczną rozbrzmiewa sygnał akustyczny. Aby ustawić wartość graniczną (pomiędzy 12 a 50 %), należy postąpić w następujący sposób:

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk 2 [wilgotność] przez 4 sekundy. Zostanie wyświetlona ustawiona wartość.
- Naciskając na przycisk 2 [wilgotność] zostanie zwiększona wartość graniczna o jeden punkt procentowy.
- Po wartości 50 pojawia się wartość 12.
- Po 5 sekundach bez przyciskania żadnego przycisku zostanie zapisane ustawienie a urządzenie wraca znów w pierwotny tryb.

## 10 Wyłączanie

Po 2 minutach bez wciskania przycisków i bez pomiaru wilgotności ponad 12 % urządzenie wyłącza się automatycznie.

W celu ręcznego wyłączenia urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk 3 [wyłączanie].

## Medidor de umidade do feno AGRETO / Medidor de umidade da palha HFM II

### 1 Inserir a bateria

Abrir o compartimento da bateria e conectá-la.

### 2 Ligar

Pressionar a tecla 1 [temperatura] ou a tecla 2 [umidade].

### 3 Realizar medições

Assim que o dispositivo é ligado, tanto os valores de umidade como os valores de temperatura são exibidos 2x por segundo, de acordo com o modo ajustado. O visor atual é indicado pelo ponto decimal intermitente. Os valores mostrados são relevantes apenas se a sonda estiver no material.

Para alterar o modo, pressione a tecla 1 [temperatura] ou 2 [umidade].

A iluminação do display é automaticamente ativada quando os valores de medição forem acima de 12% de umidade. Uma ativação manual pode ser efetuada com as teclas 1 [temperatura] ou 2 [umidade]. Se não ocorrer nenhuma medição acima de 12% de umidade em um período de 10 segundos, e nenhuma tecla for pressionada, a iluminação do display é desligada. Depois de 2 minutos de inatividade, o dispositivo desliga-se.

Se aparecer um símbolo de bateria no display, a carga da bateria está muito baixa, com apenas 8 volts, e a bateria deve ser substituída.

**Para realizar medições de umidade, faça o seguinte:**

- Perfure uma das faces laterais do bloco com a sonda e leia o valor da medição.
- Você já pode ler o valor medido pelo visor atual enquanto perfura lentamente.
- Os valores de umidade são exibidos entre 9 e 70 por cento.
- Em níveis de umidade inferiores a 9% o dispositivo mostra um "L"
- Em níveis de umidade superiores a 50%, a umidade pisca alternadamente com um "H".
- Repita a medição em diferentes locais com diferentes profundidades de imersão no bloco, a fim de obter uma melhor visão geral da situação no bloco.

**Para realizar as medições de umidade, faça o seguinte:**

- Perfure uma das faces laterais do bloco com a sonda.
- Aguarde até que o valor da temperatura fique estável, isto pode levar alguns minutos. Faça a leitura do valor quando ele estiver estável. Para ativar a luz do display, pressione a tecla 1 [temperatura].
- Note que a própria sonda se aquece pelas repetidas perfurações. Deixe arrefecer a sonda em conformidade.
- Para alternar a unidade entre Celsius e Fahrenheit, pressione e segure a tecla 1 [temperatura] por 5 segundos. A configuração graus Celsius é sinalizada no visor por meio do símbolo ° C.

### 4 Congelamento dos valores exibidos (função HOLD)

Se você não puder ver o display durante a medição de umidade, por exemplo, se estiver medindo um bloco em um trailer, você pode congelar o valor da umidade atualmente exibida por 5 segundos, pressionando a tecla 2 [umidade].

Durante este tempo, a exibição atual fica parada e o valor mantido exibido junto com um ponto decimal não intermitente. Depois disso, a visualização automática do valor medido atual começa novamente.



## 5 Criação de médias

Para tirar a média de várias medições de umidade ou contar o número de medições, faça o seguinte:

- Realize a primeira medição.
- Uma vez que a leitura se estabilize no display, pressione a tecla 4 [soma]. O valor medido exibido é salvo na memória. O número de medidas que já estão na memória aparece no visor durante 2 segundos no visor. Em seguida, o dispositivo volta para a visualização automática de umidade.
- Repita o processo quantas vezes quiser com medições diferentes em blocos ou medições de vários blocos.

## 6 Cálculo do valor médio

Para exibir a média das medições armazenadas, faça o seguinte:

- Pressione e segure a tecla 4 [soma] por cerca de 4 segundos.
- O valor médio de umidade de todos os resultados armazenados aparecem no visor. Este valor pisca alternadamente com o número de medições armazenadas.
- Para retornar à exibição atual, pressione a tecla 2 [umidade].
- Os totais não serão excluídos.

## 7 Limpar a memória total

Para apagar a memória total, desligue o dispositivo manualmente e ligue novamente. No desligamento automático a memória total não é apagada.

## 8 Visualização da carga da bateria

Para exibir a carga da bateria, pressione a tecla 3 [desligar]. A voltagem da bateria em volts aparece no visor durante 3 segundos. Em seguida, o dispositivo volta automaticamente para o modo de exibição atual.

## 9 Aviso sonoro

Para medições de umidade acima do valor limite, será emitido um alarme. Para definir o valor limite (entre 12 e 50%), faça o seguinte:

- Pressione e segure a tecla 2 [umidade] por 4 segundos. O valor ajustado é exibido.
- Ao pressionar a tecla 2 [umidade] o valor limite é aumentado em um ponto percentual.
- Depois do valor 50 sucede o valor 12.
- Após 5 segundos sem pressionar uma tecla, a configuração é armazenada e o dispositivo volta ao modo original.

## 10 Desligar

Depois de 2 minutos de inatividade e sem medição de umidade acima de 12%, o dispositivo desliga-se automaticamente.

Para desligar o dispositivo manualmente, pressione e segure por 3 segundos a tecla 3 [desligar].

## Higrometru AGRETO pentru fân / Higrometru HFM II pentru paie

### 1 Introduceți bateria

Deschideți compartimentul bateriei și conectați bateria.

### 2 Porniți

Apăsați butonul 1 [temperatură] sau butonul 2 [umiditate].

### 3 Efectuarea de măsurători

Imediat ce dispozitivul este pornit, sunt afișate de 2 x pe secundă, fie valori ale umidității fie valori ale temperaturii, în funcție de modul setat. Afișajul curent este semnalizat cu punctul zecimal intermitent. Valorile afișate sunt concludente numai dacă sonda se află în material.

Pentru a schimba modul, apăsați butonul 1 [temperatură] sau 2 [umiditate].

Iluminarea afișajului se pornește automat la valori de măsurare ale umidității peste 12%. O activare manuală poate fi efectuată cu ajutorul butoanelor 1 [temperatură] sau 2 [umiditate]. Dacă timp de peste 10 secunde nu are loc nicio măsurare de umiditate peste 12 % și nicio apăsare de buton, iluminarea afișajului este oprită. După 2 minute de inactivitate, aparatul se oprește.

Dacă apare pe ecran un simbol de baterie, tensiunea bateriei este prea mică, sub 8 volți, iar bateria trebuie înlocuită.

#### Pentru a efectua măsurători de umiditate, procedați în modul următor:

- Înțepați cu sonda pe una dintre fețele laterale ale balotului și citiți valoarea măsurată.
- Pe afișajul curent puteți citi deja valoarea măsurată în timpul efectuării lente a înțepăturii.
- Valorile umidității sunt afișate între 9 și 70 procente.
- La valori ale umidității sub 9 %, aparatul afișează un „L”
- La valori ale umidității peste 50%, umiditatea clipește intermitent alternativ cu un „H”.
- Repetați măsurarea în locuri diferite, cu diferite adâncimi de pătrundere în balot, în scopul de a obține imagine de ansamblu mai bună asupra condițiilor din balot.

#### Pentru a efectua măsurători ale temperaturii, procedați în modul următor:

- Înțepați cu sonda pe una dintre fețele laterale ale balotului.
- Așteptați până când valoarea temperaturii este stabilă, acest lucru poate dura până la câteva minute. Citiți valoarea abia atunci când nu se mai schimbă. Pentru a activa iluminarea afișajului, apăsați pe butonul 1 [temperatură].
- Aveți în vedere că sonda se încălzește prin introducerea în mod repetat. Lăsați sonda să se răcească corespunzător.
- Pentru a comuta aparatul între grad Celsius și Fahrenheit, apăsați și mențineți apăsat butonul 1 [temperatură] timp de 5 secunde. Setarea pe grad Celsius este semnalată pe afișaj cu simbolul °C.

### 4 Înghețarea valorilor afișate (funcția HOLD)

Dacă nu puteți vedea ecranul în timpul măsurării umidității, de exemplu, dacă măsurați un balot pe o remorcă, puteți îngheța valoarea curentă afișată a umidității prin apăsarea scurtă a butonului 2 [umiditate] timp de 5 secunde.

În acest timp, afișajul curent este oprit, iar valoarea păstrată este afișată împreună cu un punct zecimal non-intermitent. După aceea, afișarea automată a valorii curente măsurate începe din nou.

## 5 Formare de valori medii

Pentru a forma o medie din mai multe măsurători ale umidității sau a contoriza numărul de măsurători, procedați în modul următor:

- Efectuați prima măsurare.
- Imediat ce valoarea măsurată este stabilă pe afișaj, apăsați scurt butonul 4 [însurare]. Valoarea măsurată afișată este scrisă în memorie. Pe ecran apare pentru 2 secunde numărul de măsurători, care se află deja în memorie. Apoi, aparatul comută din nou în afișarea automată a umidității.
- Repetați procedeul de câte ori doriți cu diferite măsurători în baloturi sau măsurători ale mai multor baloturi.

## 6 Rechemare valoare medie

Pentru a afișa media măsurătorilor salvate, procedați în modul următor:

- Apăsați și mențineți apăsat butonul 4 [însurare] timp de aproximativ 4 secunde.
- Pe ecran apare valoarea medie a umidității din toate valorile măsurate memorate. Această valoare clipește intermitent alternativ cu numărul de valori măsurate memorate.
- Pentru a reveni la afișajul curent, apăsați butonul 2 [umiditate].
- Memoria totalizatoare nu este ștersă.

## 7 Ștergeți memoria totalizatoare

Pentru a șterge memoria totalizatoare, opriți manual aparatul și reporniți-l. În cazul opririi automate, memoria totalizatoare nu este ștersă.

## 8 Afișaj tensiune baterie

Pentru a afișa tensiunea bateriei, apăsați pe butonul 3 [oprire]. Tensiunea bateriei în volți apare pe ecran timp de 3 secunde. Apoi, aparatul comută automat înapoi în modul de afișare curent.

## 9 Avertizare acustică

La măsurători de umiditate peste valoarea limită setată se aude un semnal acustic. Pentru a seta valoarea limită (între 12 și 50 %), procedați în modul următor:

- Apăsați și mențineți apăsat butonul 2 [umiditate] timp de 4 secunde. Este afișată valoarea setată.
- Cu o apăsare pe butonul 2 [umiditate] valoarea limită este crescută cu un punct procentual.
- După valoarea 50, urmează din nou valoarea 12.
- După 5 secunde fără a apăsa un buton, setarea este salvată și aparatul revine în modul inițial.

## 10 Oprire

După 2 minute de inactivitate și fără măsurarea de umiditate peste 12%, aparatul se oprește automat.

Pentru oprirea manuală a aparatului apăsați și mențineți apăsat timp de 3 secunde butonul 3 [oprire].

## AGRETO измеритель влажности сена / соломы HFM II

### 1 Вставьте батарею

Откройте крышку батарейного отсека и подключите батарею.

### 2 Включение

Нажмите кнопку 1 [температура] или кнопку 2 [влага].

### 3 Выполнение измерений

После того, как устройство включено, в зависимости от установленного режима 2 раза в секунду отображаются значения влажности или значения температуры. Текущее значение обозначается мигающей десятичной точкой. Отображаемые значения имеют смысл только тогда, когда зонд находится в материале.

Чтобы изменить режим, нажмите кнопку 1 [температура] или кнопку 2 [влага].

Подсветка дисплея автоматически включается, когда значения измерений показывают более 12% влаги. Ручная активация может быть осуществлена с помощью кнопок 1 [температура] или 2 [влага]. Если в течение 10 секунд не происходит каких-либо измерений более 12% влаги, и не нажимается ни одна кнопка, подсветка дисплея выключается. Через 2 минуты бездействия, устройство выключается.

Если на дисплее появляется символ батареи, напряжение батареи ниже 8 вольт является слишком низким, и батарея должна быть заменена.

#### Для проведения измерений влажности, выполните следующие действия:

- Введите зонд в одну из боковых поверхностей в кипах и считайте измеренное значение.
- Благодаря текущей индикации вы сможете считать измеренное значение даже при медленном введении зонда.
- Значения влажности отображаются в интервале 9 - 70 процентов.
- При уровнях влажности ниже 9%, устройство отображает «L»
- При уровнях влажности выше 50%, значение влажности мигает попеременно с «H».
- Повторите измерение в разных местах с разной глубиной погружения в кипах, чтобы получить более полное представление о ситуации в кипах.

#### Для выполнения измерения температуры, выполните следующие действия:

- Введите зонд в одну из боковых поверхностей в кипах.
- Подождите, пока значение температуры не станет стабильным, это может занимать до нескольких минут. Считывайте значение только тогда, когда оно больше не меняется. Для активации подсветки дисплея нажмите кнопку 1 [температура].
- Имейте в виду, что сам зонд нагревается при многократном погружении. Дайте зонду соответствующим образом остыть.
- Для переключения устройства между градусами Цельсия и Фаренгейта, нажмите и удерживайте кнопку 1 [температура] в течение 5 секунд. Настройки градусов по Цельсию сигнализируются на дисплее символом °C.

### 4 Замораживание отображаемых значений (функция удержания)

Если вы не можете видеть дисплей во время измерения влажности, например, если вы измеряете кипы на прицепе, вы можете заморозить отображенное текущее значение влажности на 5 секунд коротким нажатием на кнопку 2 [влага].

На это время текущая индикация останавливается, и удерживаемое значение отображается вместе с немигающей десятичной точкой. После этого автоматическое отображение текущего измеренного значения начинается снова.

## 5 Построение средних значений

Для того, чтобы сформировать среднее из нескольких измерений влажности или подсчитать количество измерений, выполните следующие шаги:

- Выполните первое измерение.
- После того как показание на дисплее будет стабильным, нажмите кнопку 4 [суммирование]. Отображаемое измеренное значение записывается в память. На дисплее на 2 секунды появляется число измерений, которые уже находятся в памяти. Затем прибор переключается обратно на автоматическое отображение влаги.
- Повторяйте этот процесс сколько угодно раз, с различными измерениями в кипе или измерениями в нескольких кипах.

## 6 Получение среднего значения

Чтобы отобразить среднее из сохраненных измерений, поступают следующим образом:

- Нажмите и удерживайте кнопку 4 [суммирование] в течение 4 секунд.
- На дисплее отображается среднее значение влажности из всех сохраненных результатов. Это значение мигает попеременно с числом сохраненных значений измерений.
- Для возврата к текущей индикации нажмите кнопку 2 [влага].
- Итоговая сумма не будет удалена.

## 7 Очистка памяти итоговой суммы

Чтобы стереть память итоговой суммы, вручную выключите питание устройства и снова включите его. При автоматическом отключении память итоговой суммы не стирается.

## 8 Индикация напряжения аккумуляторной батареи

Для отображения напряжения аккумуляторной батареи нажмите кнопку 3 [ВЫКЛ]. На дисплее на 3 секунды появляется напряжение батареи в вольтах. Устройство автоматически переключается обратно в режим текущей индикации.

## 9 Звуковое предупреждение

При измерениях влажности выше заданного предела подается акустический сигнал. Чтобы установить предельное значение (от 12 до 50%), выполните следующие шаги:

- Нажмите и удерживайте кнопку 2 [влажность] в течение 4 секунд. Будет отображаться установленное значение.
- При нажатии кнопки 2 [влага] предельное значение увеличивается на один процентный пункт.
- После значения 50, снова следует значение 12.
- Если за 5 секунд не произойдет нажатия кнопки, настройка сохраняется, и устройство возвращается в исходный режим.

## 10 Выключение

Если за 2 минуты не произойдет нажатия кнопок и измерения влажности выше 12%, устройство автоматически выключается.

Для выключения устройства вручную нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку 3 [ВЫКЛ].

## AGRETO Fuktmätare för Hö och Halm HFM II

### Sätt i batteriet

Öppna batterifacket och sätt i batteriet.

#### 1 Slå på apparaten

ryck på knapp 1 [temperatur] och på knapp 2 [fuktighet].

#### 2 Genomförande av mätning

Så fort apparaten är påslagen, visas beroende på inställt läge 2x per sekund antingen fuktighetsvärde eller temperaturvärde. Det löpande värdet indikeras genom ett blinkande decimalkomma. Det visade mätvärdet är relevant enbart när sonden befinner sig i materialet.

För att växla läge, tryck på 1 [temperatur] eller 2 [fuktighet].

Displaybelysningen slås automatiskt på vid mätvärden över 12%. Belysningen kan aktiveras manuellt genom att trycka på 1 [temperatur] eller 2 [fuktighet]. Om ingen mätning över 12% fuktighet eller knapptryckning följer inom 10 sekunder, slås displaybelysningen automatiskt av. Efter 2 minuter utan aktivitet stängs apparaten av.

När displayen visar en batterisymbol, är batterispänningen för svag med mer än 8 Volt, och batteriet måste ersättas.

#### För att genomföra fuktmätning, vidta följande åtgärder:

- Stick in sonden i en av sidorna på balen och läs av mätvärdet.
- Genom att mätaren mäter av värdet löpande, kan mätvärdet läsas av även vid långsam instickning av sonden.
- Fuktighetsvärden mellan 9 och 70 procent visas på mätaren.
- Om fuktighetsvärdet är under 9% visar mätaren "L"
- Om fuktighetsvärdet ligger på över 50% blinkar mätaren växlande med "H".
- Upprepa mätningen på olika ställen samt varierande djup i balen för att få en bättre uppfattning om fuktförhållandet i balen.

#### För att genomföra temperaturmätning, vidta följande åtgärder:

- Stick in sonden i en av sidorna på balen.
- Vänta tills temperaturvärdet stabiliseras, detta kan dröja flertalet minuter. Läs av värdet först när mätvärdet inte ändras mer. För att aktivera displaybelysningen, tryck på 1 [temperatur].
- Beakta att sonden värms upp genom upprepad instickning. Låt sonden kylas av emellanåt.
- För att skifta mellan Grader Celsius och Fahrenheit, tryck och håll in 1 [temperatur] i 5 sekunder. Inställningen av Celsius visas i displayen med symbolen °C.

#### 3 Frysning av mäta värden (HOLD-funktionen)

Om det inte går att läsa av värdet under mätning, till exempel om balen mäts på släp, kan knapp 2 [Feuchtigkeit] tryckas snabbt för att frysa det aktuella fuktighetsvärdet i 5 sekunder.

Under denna tid stoppas den löpande mätningen och det erhållna värdet vilket indikeras med ett icke-blinkande decimalkomma. Därefter återupptas det löpande mätvärdet automatiskt.

#### 4 Genomsnittsvärden

För att erhålla en genomsnittsbild av mätningarna eller för att räkna antalet mätningar, vidta följande åtgärder:

- Genomför en första mätning.
- Så fort ett stabilt mätvärde kan ses på displayen, tryck kort 4 [Summieren]. Det visade mätvärdet syns i lagringsminnet. På displayen syns i 2 sekunder det antalet mätningar som för tillfället befinner sig i minnet. Därefter slår apparaten på det automatiska fuktighetsvärdet.
- Upprepa åtgärderna efter behov samt ofta genom varierande mätningar i balen eller mätningar av flertalet balar.

#### 5 Avläsning av genomsnittsvärde

För att se genomsnittsvärdet av de lagrade mätningarna, vidta följande åtgärder:

- Tryck och håll in knapp 4 [Summieren] i ca. 4 sekunder.
- På displayen visas det genomsnittliga fuktighetsvärdet från alla lagrade mätvärdena. Detta värde blinkar växlande med antalet lagrade mätningar.
- För att återgå till det löpande mätvärdet, tryck 2 [Feuchtigkeit].
- Mätresultaten raderas inte.

#### 6 Radering av mätresultat

För att radera mätresultaten, stäng först av därefter på apparaten manuellt. Vid automatisk avstängning raderas inte mätresultaten.

#### 7 Batterispänning

För att se batterispänningen, tryck på knapp 3 [Ausschalten]. På displayen visas batterispänningen i Volt i 3 sekunder. Därefter slår apparaten åter igen på det automatiska visningsläget.

#### 8 Ljudvarning

Vid mätningar över de inställda gränsvärdena hörs en ljudsignal. För att ställa in gränsvärdena (mellan 12 och 50%), vidta följande åtgärder:

- Tryck och håll in knapp 2 [Feuchtigkeit] i 4 sekunder. Det inställda värdet visas.
- Genom tryckning på knapp 2 [Feuchtigkeit] höjes gränsvärdet med en procentpunkt.
- Efter värdet 50 följer åter igen värde 12.
- Efter 5 sekunder utan knapptryck sparas inställningen och apparaten återgår till sitt ursprungliga modus.

#### 9 Avstängning

Efter 2 minuter utan knapptryckning och utan fuktighetsmätning över 12% stängs apparaten automatiskt av.

För att manuellt stänga av apparaten, tryck och håll in knapp 3 [Ausschalten].

## AGRETO Merač vlhkosti sena/Merač vlhkosti slamy HFM II

### 1 Vloženie batérie

Otvorte priehradku na batérie a batériu pripojte.

### 2 Zapnutie

Stlačte tlačidlo 1 [Teplota] alebo tlačidlo 2 [Vlhkosť].

### 3 Vykonávanie meraní

Po zapnutí prístroja sa v závislosti od nastaveného režimu zobrazujú 2x za sekundu hodnoty vlhkosti alebo hodnoty teploty. Aktuálne zobrazenie indikuje blikajúca desiatinná bodka. Zobrazené hodnoty majú výpovednú hodnotu len keď sa sonda nachádza v materiáli.

Režim sa prepína stlačením tlačidla 1 [Teplota] alebo tlačidla 2 [Vlhkosť].

Osvetlenie displeja sa automaticky zapne pri nameraní hodnoty vlhkosti vyššej ako 12 %. Manuálna aktivácia je možná tlačidlami 1 [Teplota] alebo 2 [Vlhkosť]. Ak sa v priebehu 10 sekúnd neuskutoční žiadne meranie nad 12 % vlhkosti a nestlačí sa žiadne tlačidlo, vypne sa osvetlenie displeja. Po 2 minútach nečinnosti sa prístroj vypne.

Keď sa na displeji objaví symbol batérie, napätie batérie kleslo pod 8 V a je príliš nízke, batéria sa musí vymeniť.

#### Pri meraní vlhkosti postupujte takto:

- Sondu zapichnete do jednej z plochých strán balíka a odčítajte nameranú hodnotu.
- Podľa aktuálneho zobrazenia sa nameraná hodnota môže odčítať aj pri pomalom zapichovaní.
- Hodnoty vlhkosti sa zobrazujú v rozmedzí od 9 % do 70 %.
- Pri vlhkosti nižšej ako 9 % prístroj zobrazí „L“
- Pri hodnote vlhkosti nad 50 % bliká vlhkosť striedavo s „H“.
- Meranie zopakujte na rôznych miestach s rôznymi hĺbkami zapichnutia do balíka, aby ste získali lepší prehľad o pomeroch v balíku.

#### Pri meraní teploty postupujte takto:

- Sondu zapichnete do jednej z plochých strán balíka.
- Počkajte, kým sa hodnota teploty stabilizuje; môže to trvať aj niekoľko minút. Hodnotu odčítajte, až keď sa prestane meniť. Osvetlenie displeja sa aktivuje stlačením tlačidla 1 [Teplota].
- Upozorňujeme, že už aj viacnásobným zapichnutím sa sonda ohrieva. Sondu nechajte dostatočne vychladnúť.
- Prístroj sa prepína medzi stupňami Celzia a stupňami Fahrenheita stlačením a podržaním tlačidla 1 [Teplota] na 5 sekúnd. Nastavenie stupňov Celzia na displeji indikuje symbol °C.

### 4 Zmrazenie zobrazených hodnôt (funkcia HOLD)

Ak počas merania vlhkosti nevidíte na displej, napríklad ak meriate balík na prívесе, stlačením tlačidla 2 [Vlhkosť] môžete zmraziť aktuálnu zobrazenú hodnotu vlhkosti na 5 sekúnd.

Po tento čas sa aktuálne zobrazenie zastaví a zadržaná hodnota sa zobrazí s neblíkajúcou desiatinnou bodkou. Potom sa znova začne automaticky zobrazovať aktuálna nameraná hodnota.



## 5 Tvorba priemerov

Ak chcete získať priemer z viacerých meraní vlhkosti alebo zrátať počet meraní, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Vykonať prvé meranie.
- Keď je hodnota merania na displeji stabilná, nakrátko stlačte tlačidlo 4 [Sčítanie]. Zobrazená nameraná hodnota sa zapíše do pamäti. Na 2 sekundy sa na displeji zobrazí počet meraní, ktoré už sú v pamäti. Potom sa prístroj prepne späť do automatického zobrazenia vlhkosti.
- Zopakujte tento postup pri ľubovoľnom počte rôznych meraní v balíkoch alebo pri meraniach vo viacerých balíkoch.

## 6 Vyvolanie priemeru

Pri zobrazení priemeru meraní uložených v pamäti postupujte nasledovne:

- Tlačidlo 4 [Sčítanie] stlačte a podržte pribl. 4 sekundy stlačené.
- Na displeji sa zobrazí priemerná hodnota vlhkosti zo všetkých uložených nameraných hodnôt. Táto hodnota striedavo bliká s počtom uložených meraní.
- Na aktuálne zobrazenie sa vrátite stlačením tlačidla 2 [Vlhkosť].
- Kumulatívna pamäť sa nevymaže.

## 7 Vymazanie kumulatívnej pamäte

Aby sa kumulatívna pamäť vymazala, musíte prístroj manuálne vypnúť a znova zapnúť. Pri automatickom vypnutí sa kumulatívna pamäť nevymaže.

## 8 Zobrazenie napätia batérie

Na zobrazenie napätia batérie stlačte tlačidlo 3 [Vypínanie]. Na displeji sa 3 sekundy zobrazuje napätie batérie vo Voltoch. Prístroj sa potom automaticky znova prepne do aktuálneho režimu zobrazenia.

## 9 Zvukové varovanie

Pri meraniach vlhkosti prevyšujúcich nastavenú medznú hodnotu sa rozoznie zvukový signál. Pri nastavovaní medznej hodnoty (v rozmedzí od 12 do 50 %) postupujte takto:

- Tlačidlo 2 [Vlhkosť] stlačte a podržte 4 sekundy stlačené. Zobrazí sa nastavená hodnota.
- Jedným stlačením tlačidla 2 [Vlhkosť] sa medzná hodnota zvýši o jeden percentuálny bod.
- Po hodnote 50 nasleduje znova hodnota 12.
- Po 5 sekundách bez stlačenia tlačidla sa toto nastavenie uloží a prístroj sa vráti do pôvodného režimu.

## 10 Vypnutie

Po 2 minútach nečinnosti a bez nameranej hodnoty vlhkosti nad 12 % sa prístroj vypne.

Prístroj sa manuálne vypína stlačením a podržaním tlačidlo 3 [Vypínanie] 3 sekundy.

## AGRETO Higrometer za seno / Higrometer za slamo HFM II

### 1 Vstavite baterijo

Odprite predelek za baterijo in vstavite baterijo ter zaprite.

### 2 Prižgite

Pritisnite na tipko 1 [Temperatura] ali tipko 2 [Vlaga].

### 3 Izvedba meritev

Brž ko je prižgana naprava, se bodo - odvisno od nastavljenega načina - 2x na sekundo pokazale bodisi vrednosti za vlago ali temperaturo. Tekoča številka bo signalizirana z utripajočo decimalno piko. Prikazane vrednosti so samo sporočila, ko odkrije naprava sondo v materialu.

Da zamenjate način, pritisnite na tipko 1 [Temperatura] ali 2 [Vlaga].

Osvetlitev ekrana bo pri merilnih vrednostih preko 12 % vlage avtomatsko prižgana. Ročno jo lahko aktivirate preko tipke 1 [Temperatura] ali 2 [Vlaga]. Če se v 10 skeundah ne pojavi nobena meritev preko 12 % vlage in ne pritisnete na nobeno tipko, se bo osvetlitev ekrana ugasnila. Po 2 minutah brez aktivnosti se naprava ugasne.

Ko se na ekranu prikaže simbol za baterijo, je napajanje baterije pod 8 volti premajhno, in baterijo morate zamenjati.

#### Da izvedete meritve vlage, naredite kot sledi:

- Zapičite s sondo v stransko površino kepe sena in preberite merilno vrednost.
- Preko tekoče številke lahko merilno vrednost tudi pri počasnem zabadanju preberete.
- Vrednost vlage se bo prikazala med 9 in 70 odstotki.
- Pri vrednostih vlage pod 9 % se na napravi prikaže „L“
- Pri vrednostih vlage preko 50 % utripa tipka za vlago se izmenjava z „H“.
- Ponovite meritev na različnih mestih z različnimi vbodi v bale, da si zagotovite boljši pregled nad razmerjem med kepami.

#### Da izvedete meritve temperature, naredite kot sledi:

- Zapičite s sondo v stransko površino kepe sena in preberite merilno vrednost.
- Počakajte, da je temperaturna vrednost stabilna, to lahko traja nekaj minut, vrednost preberite šele, ko se ne spreminja več. Da aktivirate osvetlitev ekrana, pritisnite na tipko 1 [Temperatura].
- Pazite, da se sama sonda preko večkratnih vbodov ogreje. Pustite, da se sonda ustrezno ohladi.
- Da napravo preklapljate med Celzija in Fahrenheit stopinjami, pritisnite in držite tipko 1 [Temperatura] za 5 sekund. Nastavitev Celzija stopinj se bo signalizirala s simbolom °C.

### 4 Zamrznitev prikazanih vrednosti (USTAVITEV-Funkcija)

Če ekrana med meritvami vlage ne morete videti, na primer, če merite obešeno kepo sena, lahko s kratkim pritiskom na tipko 2 [Vlaga] aktualno prikazano vrednost vlage za 5 sekund zamrznete.

Med tem časom bo tekoča številka ustavljena in se bo prikazala primerna vrednost skupaj z neutripajočo decimalno piko. Potem se ponovno zažene avtomatični prikaz tekočih merilnih vrednosti.

## 5 Pogled na povprečne vrednosti

Da iz več meritev vlage sestavite povprečno vrednost ali da preštejete število meritev, naredite kot sledi:

- Izvedite prvo meritev.
- Brž ko je merilna vrednost stabilna, kratko pritisnite na tipko 4 [Seštevek]. Prikazana merilna vrednost se bo izpisala v pomnilniku. Na ekranu se bo za 2 sekundi prikazalo število meritev ki se že nahajajo v pomnilniku. Potem se ponovno prižge naprava v avtomatskem prikazu vlage.
- Pogosto poljubno ponovite postopek, pogosto z različnimi meritvami v kepah ali meritvami v večih kepah sena.

## 6 Zahteva po povprečnih vrednostih

Da se prikaže povprečje iz nakopičenih meritev, naredite kot sledi:

- Pritisnite in držite tipko 4 [Seštevek] za približno 4 sekunde.
- Na ekranu se prikaže povprečna vrednost vlage iz vseh nakopičenih meritev vrednosti. Ta vrednost izmenjajoče utripa z številom nakopičenih merilnih vrednosti.
- Da se vrnete nazaj k tekočem prikazu, pritisnite na tipko 2 [Vlaga].
- Nakopičena vsota se ne bo izbrisala.

## 7 Izbrišite nakopičeno vsoto

Da izbrišete nakopičeno vsoto, ročno izklopite napravo in jo ponovno vklopite. Pri avtomatskem izklapljanju se nakopičena vsota ne bo izbrisala.

## 8 Prikaz napajanja baterije

Za prikaz napajanja baterije pritisnite na tipko 3 [Izklop]. Na ekranu se za 3 sekunde prikaže napajanje baterije v voltih. Potem se naprava avtomatsko spet prižge v tekočem načinu prikaza.

## 9 Akustično opozorilo

Pri meritvah vlage preko nastavljenih mejnih vrednosti odmeva akustični signal. Da nastavite mejne vrednosti ZUM (med 12 in 50 %), naredite kot sledi:

- Pritisnite in držite tipko 2 [Vlaga] za 4 sekunde. Nastavljena vrednost se bo prikazala.
- Z enim pritiskom na tipko 2 [Vlaga] bo mejna vrednost povečana za odstotno točko.
- Po vrednosti 50 spet sledi vrednost 12.
- Po 5 Sekundah brez pritiska na tipko se bo nastavev nakopičila in naprava se bo vrnila nazaj v prvotni način.

## 10 Izklop

Po 2 minutah brez pritiska na tipko in brez meritve vlage preko 12 % se naprava avtomatično izklopi.

Za ročno izklapljanje naprave pritisnite in držite 3 sekunde tipko 3 [Izklop].

## AGRETO vlhkoměr sena / slámy HFM II

### 1 Vložte akumulátor

Otevřete prostor pro baterii a vložte baterii.

### 2 Zapnutí

Stisknutím tlačítka 1 [teplota] nebo tlačítko 2 [vlhkost].

### 3 Provádění měření

Po zapnutí přístroje jsou v závislosti na režimu 2 x za sekundu zobrazeny buď hodnoty vlhkosti, nebo teploty. Aktuální zobrazení je indikováno blikající desetinnou čárkou. Zobrazené hodnoty mají význam pouze v případě, že se sonda nachází v materiálu.

Pro změnu režimu, stiskněte 1 [teplota] nebo 2 [vlhkost].

Osvětlení displeje se automaticky zapne, když naměřená hodnota přesáhne 12% vlhkost. Ruční aktivace se může provádět pomocí tlačítka 1 [teplota], nebo 2 [vlhkost]. Pokud v průběhu měření nepřesáhne hodnota vlhkosti 12% vlhkosti a nedojde ke stisknutí tlačítka, dojde k vypnutí osvětlení displeje. Po 2 minutách nečinnosti se přístroj vypne.

Pokud se na displeji objeví symbol baterie, je napětí baterie nižší než 8 voltů a baterie musí být vyměněna.

#### Při provádění měření vlhkosti postupujte takto:

- Zabodněte sondu do jedné z bočních ploch balíku a odečtěte naměřené hodnoty.
- Prostřednictvím zobrazení aktuálních informací můžete nyní přečíst naměřenou hodnotu při pomalém zabodnutí
- Hodnoty vlhkosti jsou zobrazeny v rozmezí 9–70 procent.
- Při koncentracích vlhkosti nižší než 9 %, přístroj zobrazí „L“
- Při hladinách vlhkosti nad 50 % ukazatel vlhkosti bliká střídavě symbolem „H“.
- Zopakujte měření na různých místech s různými hloubkami sondy v balíku s cílem získat lepší přehled o situaci v balíku.

#### Chcete-li provést měření teploty, postupujte takto:

- Zabodněte sondu do jedné z bočních ploch v balíku.
- Čekání na stabilní hodnotu teploty může trvat i několik minut. Odečtěte hodnotu ve chvíli, kdy se již údaj nemění. Pro aktivaci podsvícení, stiskněte tlačítko 1 [teplota].
- Ujistěte se, že se sonda při zabodnutí sama opakovaně ohřívá. Nechte sondu odpovídajícím způsobem vychladnout.
- Pro přepnutí jednotky mezi stupni Celsia a Fahrenheita, stiskněte a podržte tlačítko 1 [teplota] po dobu 5 sekund. Nastavení v hodnotách stupňů Celsia je signalizováno na displeji symbolem °C

### 4 Zmrazení zobrazených hodnot (funkce HOLD)

Pokud nemůžete vidět na displeji během měření vlhkosti, například pokud měříte slámu na přívěsu, můžete zmrazit hodnotu aktuálně zobrazené vlhkosti po dobu 5 sekund po stisknutí tlačítka 2 [vlhkost].

Během této doby se aktuální zobrazení zastaví a hodnota se drží zobrazená spolu s neblíkající desetinnou čárkou. Poté začíná opět automatické zobrazení aktuálně naměřené hodnoty.

## 5 Tvorba údajů o průměru

Pro vytvoření průměru několika měření vlhkosti nebo pro zobrazení počtu měření postupujte následujícím způsobem:

- Proveďte první měření.
- Jakmile je údaj na displeji stabilní, stiskněte tlačítko 4 [součet]. Zobrazená naměřená hodnota se zapíše do paměti. Na displeji se na 2 sekundy zobrazí počet měření, která jsou již v paměti. Poté se přístroj přepne zpět do automatického zobrazení vlhkosti.
- Několikrát opakujte tento proces v různých měření v balíku nebo při měření několika balíků.

## 6 Načítání průměrné hodnoty

Pro zobrazení průměru uložených měření postupujte takto:

- Stiskněte a držte klávesu 4 [součet] po dobu asi 4 sekund.
- Na displeji se zobrazí průměrná hodnota vlhkosti ze všech uložených výsledků. Tato hodnota bliká střídavě s počtem uložených měření.
- Pro návrat do aktuálního zobrazení stiskněte tlačítko 2 [vlhkost].
- Součty nebudou odstraněny.

## 7 Vymazání celkové paměti

Chcete-li odstranit celkovou paměť, vypněte napájení a znovu ho ručně zapněte. Při automatickém vypínání se celková paměť nevymaže.

## 8 Ukazatel napětí akumulátoru

Chcete-li zobrazit napětí akumulátoru, stiskněte tlačítko 3 [vypnout]. Na displeji se po dobu 3 sekund zobrazí napětí baterie ve voltech. Přístroj se automaticky přepne zpět do běžného režimu zobrazení.

## 9 Akustický výstražný signál

Při naměření vlhkosti nad stanovený limit zazní alarm. Pro nastavení mezní hodnoty (mezi 12 a 50 %) postupujte takto:

- Stiskněte a podržte na 4 sekundy tlačítko 2 [vlhkost]. Na displeji se zobrazí nastavená hodnota.
- Stisknutím tlačítka 2 [vlhkost] se mezní hodnota zvýší o jedno procento.
- Po hodnotě 50 opět následuje hodnota 12.
- Po 5 sekundách bez stisknutí tlačítka se nastavení uloží a přístroj se vrátí do původního režimu.

## 10 Vypnutí

Po 2 minutách nečinnosti a bez měření vlhkostí nad 12 % se zařízení automaticky vypne.

Pro manuální vypnutí přístroje stiskněte a pod dobu 3 sekund držte tlačítko 3 [vypnout].

## AGRETO kuru ot nem ölçer / saman nem ölçer HFM II

### 1 Pilin yerleştirilmesi

Pil bölmesini açın ve pili takın.

### 2 Açılması

1 [sıcaklık] ya da 2 [nem] tuşuna basın.

### 3 Ölçümlerin yapılması

Cihaz açılır açılmaz, önceden ayarlanmış moda bağlı olarak ya nem değerleri ya da sıcaklık değerleri saniye başına 2 kez gösterilir. Sürekli gösterge, yanıp sönen ondalık noktası ile belirtilir. Gösterilen değerler, yalnızca prob malzemedede ise anlam ifade eder.

Modu değiştirmek için, 1 [sıcaklık] ya da 2 [nem] tuşuna basın.

Ekran aydınlatması, %12 nemin üzerindeki ölçüm değerlerinde otomatik olarak açılır. Manuel etkinleştirme 1 [sıcaklık] ya da 2 [nem] tuşları üzerinden gerçekleştirilebilir. Ekran aydınlatması, 10 saniyelik bir zaman aralığından sonra %12'nin üzerinde nem ölçülüyor ve tuşa basılmıyorsa kapanır. Cihaz, 2 dakika boyunca herhangi bir eylem yapılmazsa kapanır.

Ekranında bir pil sembolü görünürse, 8 volt altında pil gerilimi çok düşüktür ve pilin değiştirilmesi gerekir.

**Nem ölçümleri gerçekleştirmek için şu adımları izleyin:**

- Balyanın yan yüzeylerinden birine probu saplayın ve ölçüm değerini okuyun.
- Ölçüm değerini, sürekli gösterge sayesinde yavaşça saplarken de okuyabilirsiniz.
- Nem değerleri yüzde 9-70 oranında görüntülenir.
- Cihaz, %9'un altındaki nem değerlerinde bir "L" gösterir
- %50'nin üzerindeki nem değerlerinde ise nem, art arda bir "H" ile yanıp söner.
- Balyaların nem durumu hakkında daha iyi bir izlenim edinmek için balyalarda farklı saplama derinlikleri ile çeşitli yerlerde ölçümü tekrarlayın.

**Sıcaklık ölçümleri gerçekleştirmek için şu adımları izleyin:**

- Balyanın yan yüzeylerinden birine probu saplayın.
- Sıcaklık değeri sabit hale gelene dek bekleyin. Bu işlem birkaç dakika sürebilir. Değeri, ancak değişmediğinde okuyun. Ekran aydınlatmasını etkinleştirmek için 1 [sıcaklık] tuşuna basın.
- Probu birkaç kez saplanmasıyla dahi ısınacağını dikkate alın. Probu yeterince soğumasını bekleyin.
- Cihazı, Celsius ve Fahrenheit dereceleri arasında değiştirmek için 1 [sıcaklık] tuşunu 5 saniye boyunca basılı tutun. Celsius derecesi ayarı, ekranda °C sembolü ile belirtilir.

### 4 Gösterilen değerlerin dondurulması (HOLD fonksiyonu)

Nem ölçümü esnasında ekranı göremiyorsanız, ör. bir römorkteki balyayı ölçerken, 2 [nem] tuşuna kısa süre basarak güncel gösterilen nem değerini 5 saniyelik dondurabilirsiniz.

Bu süre boyunca, sürekli gösterge durdurulur ve tutulan değer yanıp sönmeyen ondalık noktası ile birlikte görüntülenir. Ardından, sürekli ölçüm değerinin otomatik gösterimi tekrar başlar.

## 5 Ortalama değerin oluşturulması

Birden fazla nem ölçümünden ortalama bir değer oluşturmak ya da ölçüm sayılarını saymak için şu adımları izleyin:

- İlk ölçümü yapın.
- Ölçüm değeri ekranda sabit olur olmaz, 4 [toplama] tuşuna kısa süreli basın. Gösterilen ölçüm değeri hafızaya alınır. Halihazırda hafızada bulunan ölçüm değerleri sayısı 2 saniyeliğine ekranda belirir. Ardından cihaz tekrar otomatik nem göstergesine geçer.
- İşlemi, bir balyanın ya da birden fazla balyanın ölçümleri ile dilediğiniz kadar tekrarlayın.

## 6 Ortalama değerin alınması

Kaydedilen ölçümlerden ortalama değeri göstermek için şu adımları izleyin:

- 4 [toplama] tuşunu 4 saniye boyunca basılı tutun.
- Ekranda kayıtlı tüm ölçüm değerlerinin ortalama değeri gösterilir. Bu değer, kaydedilen ölçüm değerleri sayısı ile art arda yanıp söner.
- Geçerli göstergeye geri gitmek için 2 [nem] tuşuna basın.
- Toplama hafızası silinmez.

## 7 Toplama hafızasının silinmesi

Toplama hafızasını silmek için cihazı manuel olarak kapatıp tekrar açın. Otomatik kapatmada toplama hafızası silinmez.

## 8 Pil gerilimin göstergesi

Pil geriliminin gösterilmesi için 3 [kapatma] tuşuna basın. Volt cinsinden pil gerilimi 3 saniyeliğine ekranda belirir. Ardından cihaz otomatik olarak tekrar sürekli gösterge moduna geçer.

## 9 Akustik uyarı

Önceden ayarlanmış sınır değerinin üzerindeki nem ölçümlerinde bir akustik sinyal duyulur. Sınır değeri ayarlamak için (%12 ile 50 arası) şu adımları izleyin:

- 2 [nem] tuşunu 4 saniye basılı tutun. Önceden ayarlanmış değer görüntülenir.
- 2 [nem] tuşuna basılması ile sınır değeri bir yüzde noktasına artırılır.
- 50 değerinden sonra tekrar 12 değeri gelir.
- 5 saniye boyunca herhangi bir tuşa basılmazsa ayar kaydedilir ve cihaz tekrar başlangıçtaki moda döner.

## 10 Kapatılması

Cihaz, 2 dakika boyunca tuşa basılmazsa ve %12'nin üzerinde nem ölçümü olmazsa otomatik olarak kapanır. Cihazın manuel kapatılması için 3 [kapatma] tuşunu 3 saniye boyunca basılı tutun.

## AGRETO Heufeuchtemesser / вимірювач вологості HFM II

### 1 вставити батарею

Відкрийте кришку батарейного відсіку і замініть батарею.

### 2 включати

Натисніть кнопку 1 [температура] або клавіша 2 [вологу].

### 3 виконання вимірювань

Після того, як пристрій включено, значення вологості або значення температури відображаються в залежності від режиму 2 рази в секунду. Поточне значення позначається миготливою десятковою крапкою. Значення, які відображаються тільки тоді мають сенс, якщо зонд перебуває в матеріалі.

Щоб змінити режим, натисніть 1 [температура] або 2 [волога].

Підсвічування дисплея автоматично включається, коли значення вимірювань більше 12% вологи. Ручна активація може бути здійснена за допомогою клавіш 1 [температура] або [2] волога. Якщо на протязі відрізка часу в 10 секунд, показник вимірювань не перевищив 12% вологості, та жодна клавіша не була натиснута, підсвічування дисплея виключається. Через 2 хвилини бездіяльності, пристрій вимикається.

Якщо на дисплеї з'являється символ батареї, напруга батареї є занадто низькою нижче 8 вольт, і батарея повинна бути замінена.

#### Для проведення вимірювань вологості, виконайте наступні дії:

- Розмістіть з зондом на одній з бічних граней в стосах і прочитати вимір значення.
- З поточного екрану ви вже можете прочитати виміряне значення при повільних канавках.
- Значення вологості відображаються між 9 та 70 відсотків.
- При рівнях вологості нижче 9%, пристрій відображає «L»
- При рівнях вологості вище 50%, волога блимає поперемінно з «H».
- Повторіть вимірювання в різних місцях з різною глибиною занурення в стосах, щоб отримати більш повне уявлення про ситуацію в стосах.

#### Для виконання вимірювання температури, виконайте наступні дії:

- Уколи з зондом на одній з бічних граней в стосах.
- Зачекайте стабільні до значення температури, це може займати до декількох хвилин. Зчитуйте значення коли воно більше не змінюється. Для активації підсвічування, натисніть клавішу [температура] 1.
- Слід зазначити, що сам зонд нагрівається шляхом багаторазового занурення. Дайте зонду відповідно охолонути.
- Для перемикання пристрою між градусами Цельсія і Фаренгейта, натисніть і утримуйте 1 [температура] протягом 5 секунд. Налаштування градусів за Цельсієм сигналізується на дисплеї символом °C

### 4 Заморозування відображених значень (функція утримання)

Якщо ви не можете бачити дисплей під час вимірювання вологості, наприклад, якщо ви виміряти тюки на причепі, ви можете заморозити відображається поточне значення вологості протягом 5 секунд, натиснувши на кнопку 2 [вологи].

Протягом цього часу показання дисплею зупиняються, і значення, що утримується відображається разом з немиготною десятковою крапкою. Після цього, автоматичне відображення поточного виміряного значення починається знову.



## 5 Утворення середніх значень.

Для того, щоб сформуванати з кількох вимірів вологості середню величину або підрахувати кількість вимірювань, виконайте такі кроки:

- Виконайте перший вимір.
- Після того як показання на дисплеї стало стабільним, натисніть кнопку 4 [підсумовування]. Відображене вимірне значення записується в пам'ять. На дисплеї з'являється на 2 секунди число вимірювань, які вже знаходяться в пам'яті. Потім прилад перемикається назад на автоматичне відображення вологи.
- Повторіть цей процес стільки раз, з різними вимірами в стосах або вимірюваннями в декількох стосах.

## 6 Отримання середнього значення

Щоб відобразити середнє число вимірювань із збережених, визначається у такий спосіб:

- Натисніть і утримуйте 4 [підсумовування] протягом 4 секунд.
- середнє значення вологості від всіх збережених результатів відображається на дисплеї. Це значення блимає поперемінно з числом збережених вимірювань.
- Для повернення до поточного екрану, натисніть клавішу 2 [волога].
- Підсумкові не буде видалений.

## 7 Очистити підсумовану пам'ять

Щоб видалити загальний обсяг пам'яті, вимкніть живлення вручну і знову вимкніть. При автоматичному відключенні підсумована пам'ять не стирається.

## 8 напруга акумуляторної батареї

Для відображення напруги акумулятора, натисніть кнопку 3 [OFF]. на дисплеї протягом 3 секунд з'являється напруга батареї в вольтах. Пристрій автоматично перемикається назад в режим поточного дисплея.

## 9 звукове попередження

При вимірюванні вологості по безлічі обмежених показників лунає звуковий сигнал. Щоб встановити граничне значення (від 12 до 50%), виконайте наступні кроки:

- Натисніть і утримуйте кнопку 2 [вологість] протягом 4 секунд, відображається встановлене значення.
- При натисканні клавіші на 2 [вологи] граничне значення збільшується на один процентний пункт.
- Після значення 50, знову значення 12.
- Через 5 секунд без натискання кнопки, налаштування зберігається, і пристрій повертається в початковий режим.

## 10 вимкнути

Через 2 хвилини бездіяльності і без вимірювання вологості вище 12%, пристрій автоматично вимикається.

Щоб вимкнути пристрій вручну треба утримувати протягом 3 секунд, кнопка 3 [OFF].

## AGRETO HFM II széna nedvességmérő / szalma nedvességmérő

### 1 Az elem behelyezése

Nyissa ki az elemtartó rekeszt és illessze be az elemet.

### 2 Bekapcsolás

Nyomja meg az 1-es [hőmérséklet] vagy a 2-es [nedvesség] gombot.

### 3 A mérések elvégzése

A beállított üzemmódtól függően bekapcsolás után a készülék másodpercenként kétszer vagy a nedvesség vagy a hőmérséklet értékeit jeleníti meg. A folyamatos kijelzéseket a villogó tizedesponnt jelzi. A kijelzett értékek csak akkor mérvadók, ha a szonda az anyagban található.

Az üzemmód megváltoztatásához nyomja meg az 1-es [hőmérséklet] vagy 2-es [nedvesség] gombot.

A kijelző világítása automatikusan bekapcsol 12%-nál magasabb nedvességérték esetén. A kézi aktiválás az 1-es [hőmérséklet] vagy a 2-es [nedvesség] gombokkal lehetséges. Ha a készülék több mint 10 másodpercen keresztül nem mér 12% feletti nedvességértéket, valamint nem nyomnak le egyetlen gombot sem, a kijelző világítása kikapcsol. 2 perc inaktivitás után a készülék kikapcsol.

Ha a kijelzőn az elem szimbólum jelenik meg, akkor az elem feszültsége 8 volt alá esett, ami túl alacsony, ezért az elemet ki kell cserélni.

#### Nedvességmérések elvégzéséhez járjon el a következőképpen:

- Szúrja a szondát a bála egyik oldalába és olvassa le a mért értéket.
- A folyamatos kijelzéseknek köszönhetően már egy lassú beszúrásakor is leolvashatja a mérési értéket.
- A készülék 9 és 70 százalék között jeleníti meg a nedvességértékeket.
- 9% alatti nedvességértékek esetén a készülék egy „L” szimbólumot jelez ki.
- 50% feletti nedvességértékek esetén a nedvesség értéke és a „H” szimbólum váltakozva villog.
- Ismétlje meg a mérést különböző helyeken, miközben a szondát különböző mélységekbe szúrja a bálába, hogy jobb képet kapjon a bálán belüli körülményekről.

#### Hőmérsékletmérések elvégzéséhez járjon el a következőképpen:

- Szúrja a szondát a bála egyik oldalába.
- Várja meg a hőmérséklet értékének stabilizálódását. Ez akár több percig is eltarthat. Csak akkor olvassa le az értéket, amikor már nem változik. A kijelző világításának aktiválásához nyomja meg az 1-es [hőmérséklet] gombot.
- Vegye figyelembe, hogy a szonda a többszörös beszúrás következtében felmelegszik. Hagyja, hogy a szonda megfelelő hőmérsékletre hűljön.
- A Celsius és Fahrenheit mértékegységek közötti váltáshoz tartsa nyomva a 1-es [hőmérsékletet] gombot 5 másodpercig. A Celsius fok beállítást a kijelzőn a °C szimbólum jelzi.

### 4 A megjelenített értékek kijelzőn tartása (HOLD funkció)

Ha a nedvességmérés során nem tudja megtekinteni a kijelzőt, például ha egy pótkocsin elhelyezkedő bálát mér, a 2-es [nedvesség] gomb rövid megnyomásával 5 másodpercig a kijelzőn tarthatja az éppen megjelenített nedvességértéket.

Ez idő alatt a folyamatos kijelzések leállnak, és a rögzített érték egy nem villogó tizedesponnttal kerül megjelenítésre. Ezt követően a folyamatos mérési értékeket megjelenítő automatikus kijelzés újraindul.

## 5 Átlagolás

Ha több nedvességmérésből átlagot kíván vonni vagy meg kívánja számolni a mérések számát, járjon el a következőképpen:

- Végezze el az első mérést.
- Amint a mérési érték stabilizálódik a kijelzőn, nyomja meg röviden a 4-es [összegzés] gombot. A megjelenített mérési érték elmentésre kerül a memóriába. A kijelzőn 2 másodpercig megjelenik a memóriában már eltárolt mérések száma. Ez után a készülék visszatér a nedvesség automatikus kijelzésére.
- Egyazon vagy különböző bálákon végzett mérések érdekében ismétlje meg a műveletet ahányszor csak szeretné.

## 6 Az átlagérték lekérése

Az eltárolt mérések átlagának megjelenítéséhez járjon el a következőképpen:

- Tartsa nyomva a 4-es [összegzés] gombot körülbelül 4 másodpercig.
- A kijelzőn megjelenik az összes eltárolt mérési érték alapján kiszámított átlag nedvességérték. Ez az érték felváltva villog az eltárolt mérési értékek számával.
- Folyamatos kijelzésre való visszatéréshez nyomja meg a 2-es [nedvesség] gombot.
- Az összesítő memória nem törlődik.

## 7 Az összesítő memória törlése

Ha törölni szeretné az összesítő memóriát, kapcsolja ki manuálisan a készüléket, majd kapcsolja vissza. Az automatikus kikapcsolás során az összesítő memória nem törlődik.

## 8 Az elem feszültségének kijelzése

Az elem feszültségének megjelenítéséhez nyomja meg a 3-as [kikapcsolás] gombot. A kijelzőn 3 másodpercig megjelenik az elem voltban kifejezett feszültségértéke. Ez után a készülék automatikusan visszakapcsol folyamatos kijelzési módba.

## 9 Hangjelzések

A beállított határértéket meghaladó nedvességértékek esetén a készülék hangjelzést ad ki. A határérték beállításához (12 és 50% között) járjon el a következőképpen:

- Tartsa nyomva a 2-es [nedvesség] gombot 4 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a beállított érték.
- A 2-es [nedvesség] gomb megnyomásával a határérték egy százalékponttal megnő.
- Az 50-es érték után ismét a 12-es érték következik.
- Ha 5 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, a készülék elmenti a beállítást és visszatér az eredeti üzemmódba.

## 10 Kikapcsolás

Ha 2 percig nem nyom le egyetlen gombot sem és nincs 12% feletti nedvességmérés, a készülék automatikusan kikapcsol.

A készülék kézi kikapcsolásához tartsa nyomva 3 másodpercig a 3-as [kikapcsolás] gombot.



© 2017, AGRETO electronics GmbH

AGRETO electronics GmbH  
Pommersdorf 11  
A-3820 Raabs

Tel.: +43 2846 620  
Fax: +43 2846 620 19  
E-Mail: [office@agreto.com](mailto:office@agreto.com)  
Internet: [www.agreto.com](http://www.agreto.com)